ISBN 986-11-3358-5 KD04001
日本講談社正式授權中文版
東立出版集團有限公司
定價HK$28元

愛原 司

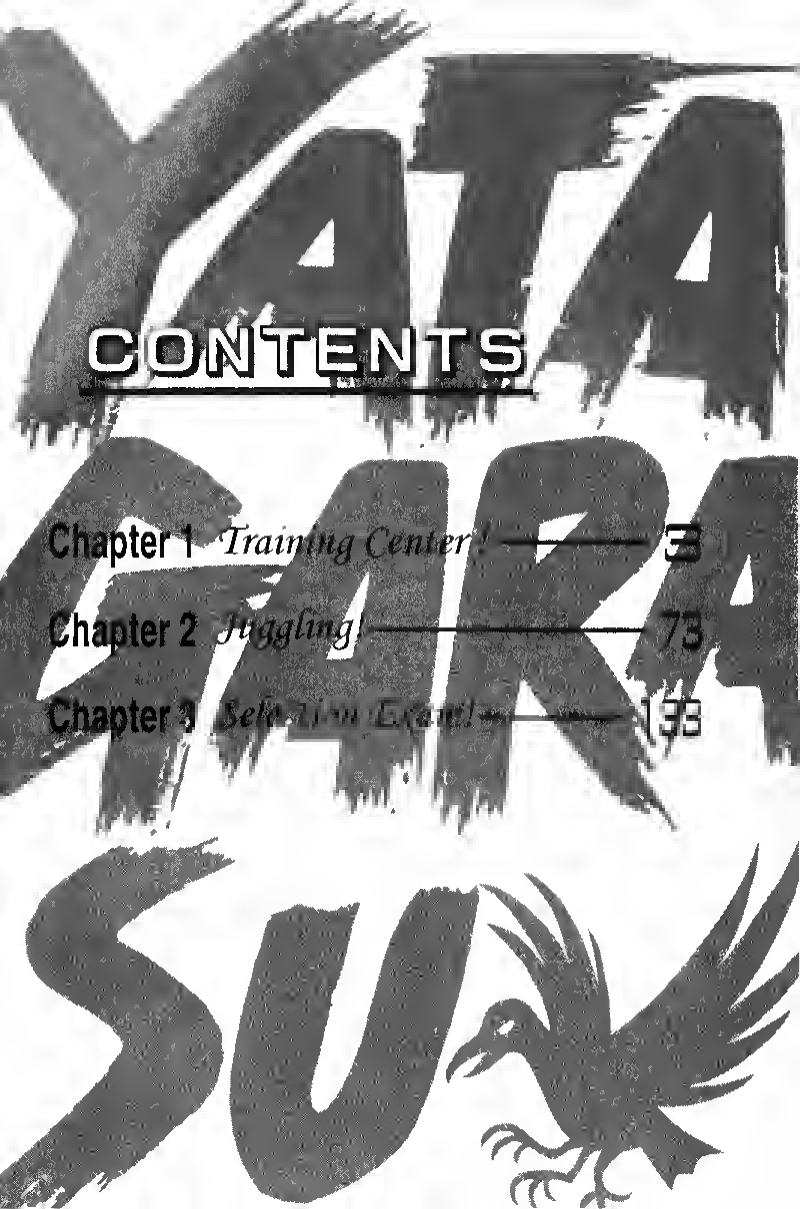
I'LL NEVER FORGET THE SUMMER OF MY 2ND YEAR IN MIDDLE SCHOOL, I WAS HIT BY BIRD DROPPINGS ON THE WAY TO SCHOOL, AND DIDN'T NOTICE UNTIL I WAS AT SCHOOL. THIS INCIDENT CAUSED ME TO BE NICKNAMED KARASU(CROW), AND HAS PLAGUED ME FOR MANY YEARS SINCE.

PERHAPS IT IS SOME SORT OF FATE OR COINCIDENCE THAT AFTER I GRADUATED, I BEGAN TO DRAW YATA GARASU (GARASU & KARASU) ?

YATA GARASU
足球前鋒

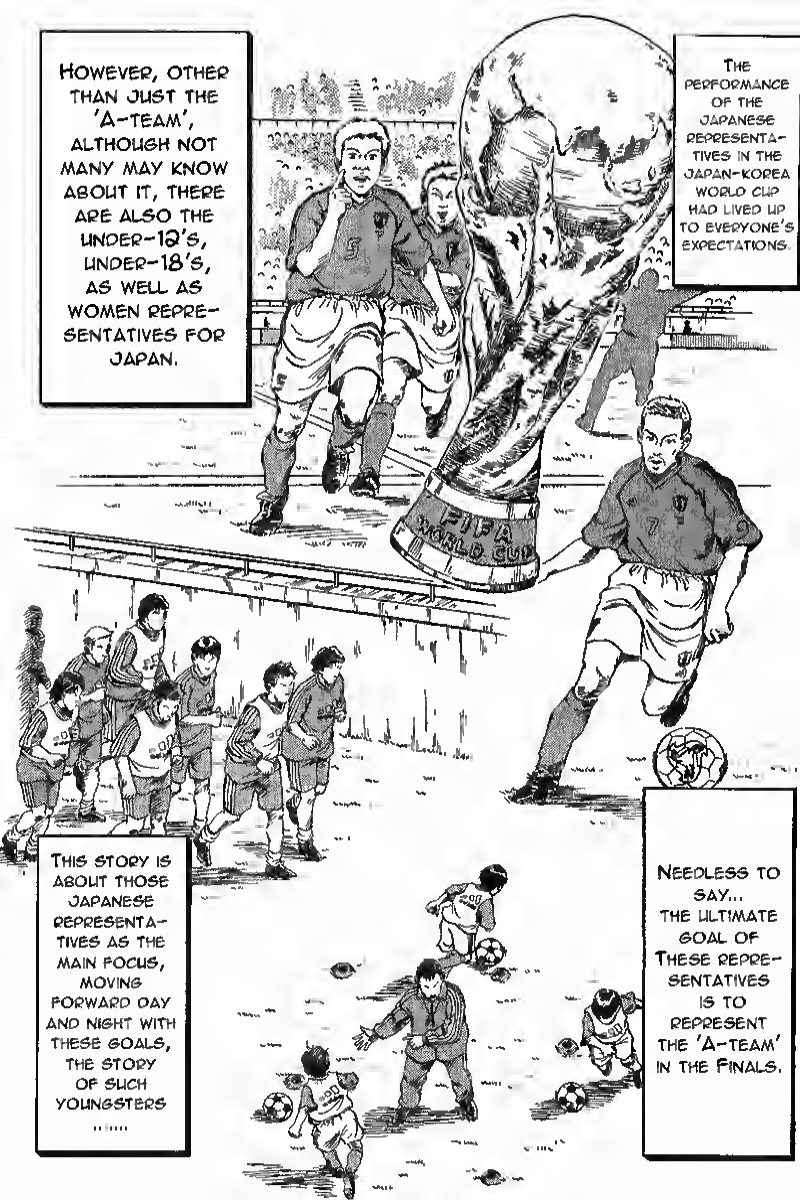
TSUKASA AIHARA

一愛原司・



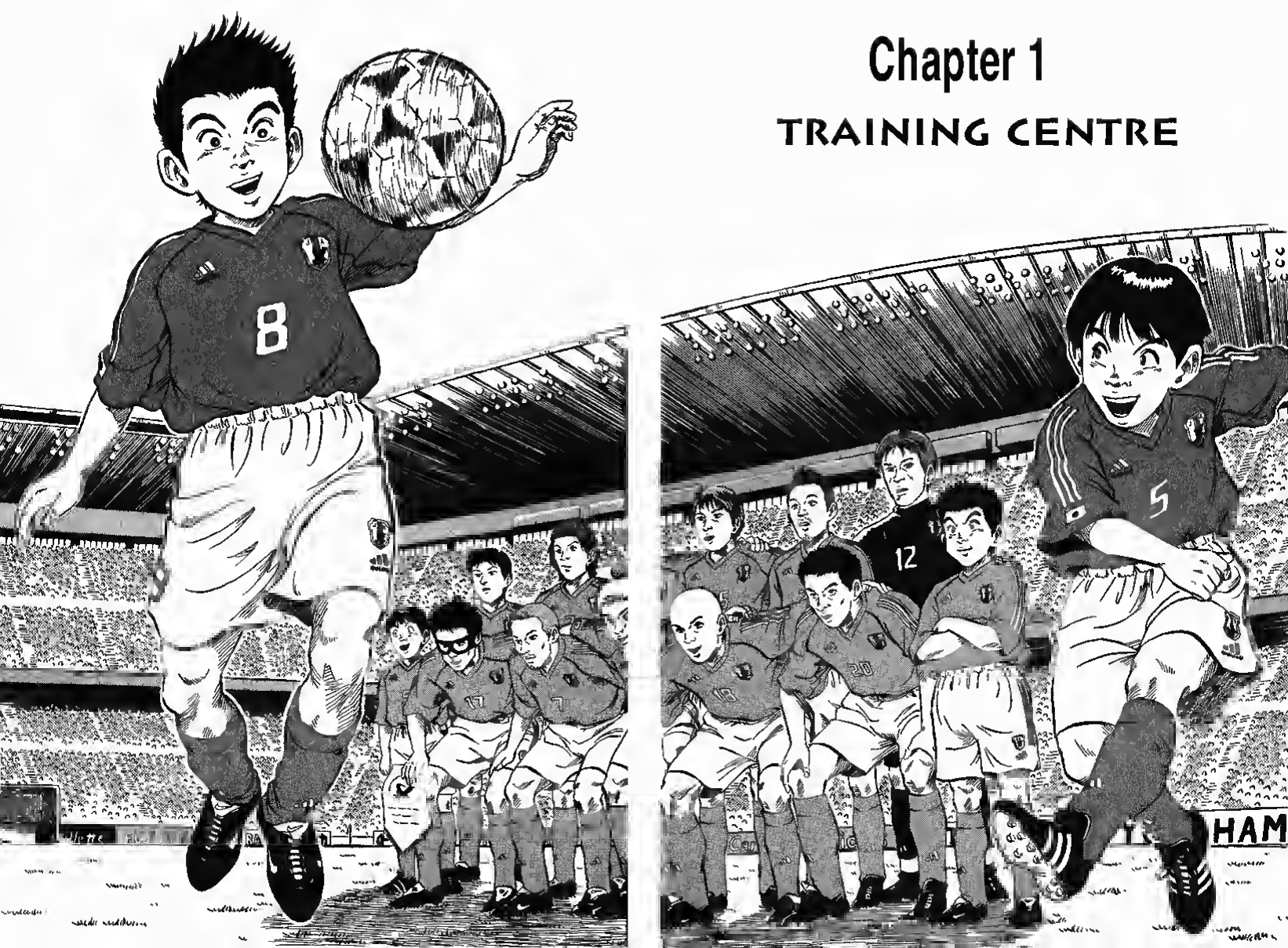
CONTENTS

Chapter 1 *Training Center!* ——— 3
Chapter 2 *Juggling!* ——— 73
Chapter 3 *Selection Exam!* ——— 133


However, other than just the 'A-team', although not many may know about it, there are also the under-12's, under-18's, as well as women representatives for Japan.
The performance of the Japanese representatives in the Japan-Korea World Cup had lived up to everyone's expectations.
FIFA WORLD CUP
This story is about those Japanese representatives as the main focus, moving forward day and night with these goals, the story of such youngsters ..... .
Needless to say... the ultimate goal of these representatives is to represent the 'A-team' in the Finals.

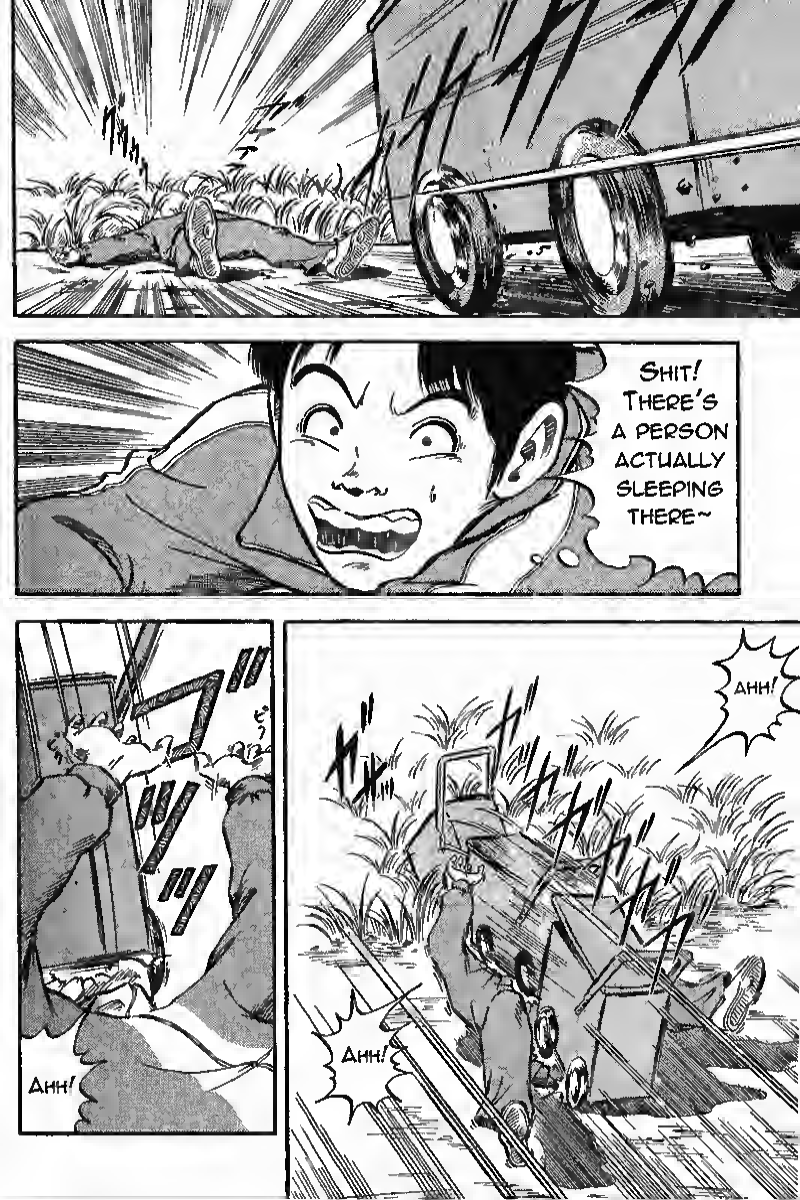
Chapter 1

TRAINING CENTRE



CITY T PREFECTURE H
Riv.
THE BALL MAKES A BIG ARC AS IT FLIES UNMISTAKEABLY TOWARDS OWEN
OWENS FLICKS THE BALL GENTLY
THE BALL IS PASSED TO BECKHAM ON THE LEFT
HE TAKES AIM AT THE GOALPOST
IT HITS THE TARGET!
GOAL !!
BECKHAM'S EXCELLENT CONTROL AND OWEN'S SHOT HAVE TURNED THE MATCH AROUND
THE ENTIRE STADIUM IS IN RAPTURES AS THE CROWDS CHEER..

SO AS TO REPRESENT JAPAN IN THE WORLD CUP !!!
AHHH! I HOPE I CAN GET MUCH BETTER AT FOOTBALL!
IF I DON'T FINISH THIS SOON, I'LL HAVE NO TIME FOR PRACTICE!!
OH NO !
OWWW
WUAHH

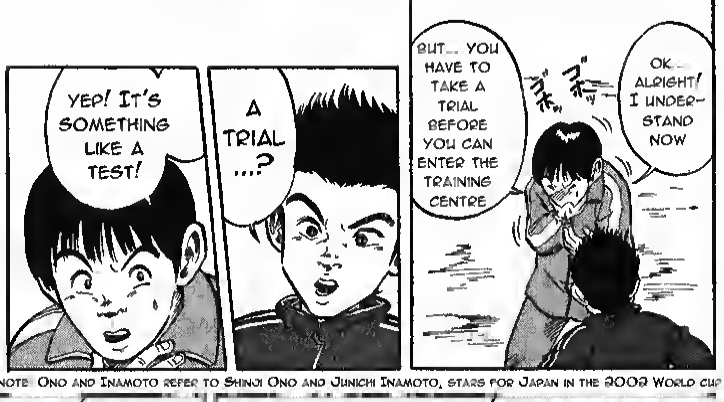

SHIT! THERE'S A PERSON ACTUALLY SLEEPING THERE~
AHH!
AHH!
AHH!

AND I DIDN'T THINK THERE'D ACTUALLY BE SOMEONE SLEEPING HERE OF ALL PLACES!
AHH! SORRY! THE TYRES ACCIDENTALLY HIT A ROCK,
WHO DID THIS?!
AH!
WHOA!
!
SO THE ONE THAT WOKE ME FROM MY NAP IS YOU..?!
HEHE!

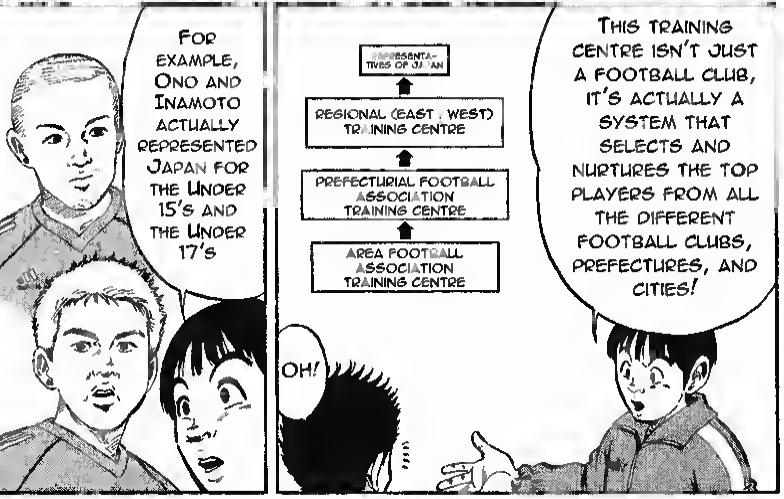
I'M SORRY,
IT'S JUST THAT THE LINE IS DRAWN SO PERFECTLY.
HEH HEH
WHAT'S SO FUNNY?!!
DAMMIT! I WOKE UP WAY TOO EARLY!
HEY! I DID SAY I'M SORRY
THE PRACTICE HASN'T EVEN BEGUN YET
OHH!

HEY YOU ...
YOU'RE PAINTING THE LINES, SO THAT MEANS .....
YOU'RE A MEMBER OF THE FOOTBALL CLUB THAT'LL PRACTICE HERE RIGHT?
FOOT-BALL CLUB.....
IT'S A 'TRAIN-ING CENTRE'!
OH YEAH! A 'TRAINING CENTRE' CLUB EHH....
OH NEVER-MIND! ANYWAY...
OH YEAH! SO WHAT'S YOUR NAME?
YEAR?
EH?
FROM TODAY ONWARDS ..
YOU AND I WILL BE TEAM-MATES!
EMORI KAZUYA , GRADE 6....
WHO... ARE YOU?

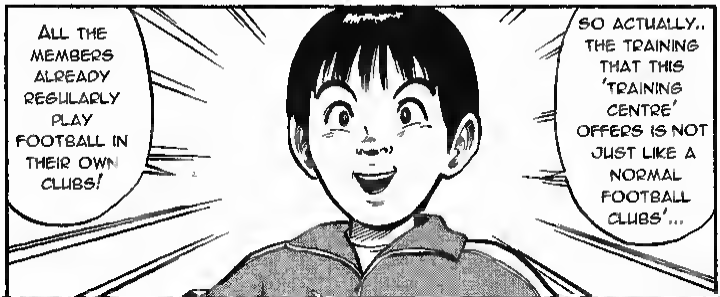
I AM MOGI TAJIMA ALSO IN GRADE 6!
PLEASE GUIDE ME
TO WANT ME TO GUIDE YOU...
AT THE TRAINING CENTRE ?
YAH YAH!
ERRR..... TEAMMATES, ARE YOU SAYING I'M YOUR TEAMMATE?
YEAH! DIDN'T I JUST SAY THAT ?
SINCE WHEN ?
HEY! YOU THINK I'M STUPID?! SINCE THE BEGINNING, YOU'VE BEEN ASKING ME THE SAME QUESTION
I REPEAT, FROM TODAY ONWARDS, I'LL BE YOUR TRAINING CENTRE CLUB'S TEAMMATE NOW WHICH PART OF THAT DON'T YOU UNDERSTAND?
AH!


YEP! IT'S SOMETHING LIKE A TEST!
A TRIAL ...?
BUT... YOU HAVE TO TAKE A TRIAL BEFORE YOU CAN ENTER THE TRAINING CENTRE
ゴホ ゴホッ
OK... ALRIGHT! I UNDERSTAND NOW

*Trans' note: Ono and Inamoto refer to Shinji Ono and Junichi Inamoto, stars for Japan in the 2002 World cup


FOR EXAMPLE, ONO AND INAMOTO ACTUALLY REPRESENTED JAPAN FOR THE UNDER 15'S AND THE UNDER 17'S
REPRESENTATIVES OF JAPAN
REGIONAL (EAST . WEST) TRAINING CENTRE
PREFECTURIAL FOOTBALL ASSOCIATION TRAINING CENTRE
AREA FOOTBALL ASSOCIATION TRAINING CENTRE
THIS TRAINING CENTRE ISN'T JUST A FOOTBALL CLUB, IT'S ACTUALLY A SYSTEM THAT SELECTS AND NURTURES THE TOP PLAYERS FROM ALL THE DIFFERENT FOOTBALL CLUBS, PREFECTURES, AND CITIES!
OH!

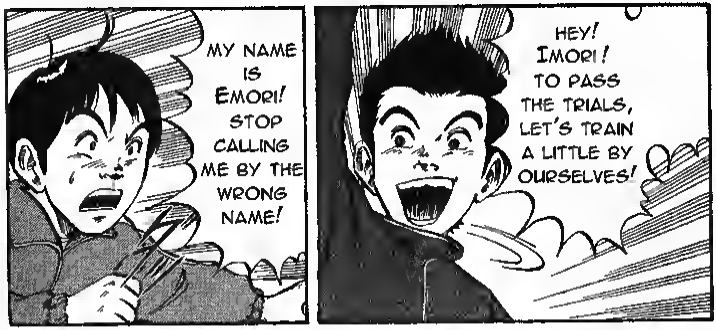
They play for Feyenoord and Fulham respectively at present

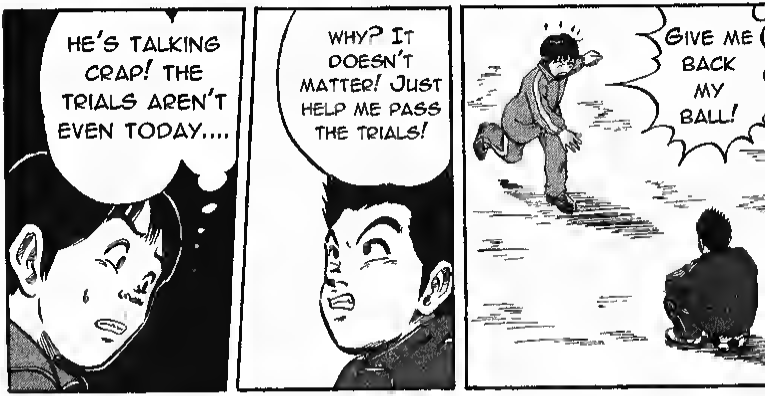

ALL THE MEMBERS ALREADY REGULARLY PLAY FOOTBALL IN THEIR OWN CLUBS!
SO ACTUALLY.. THE TRAINING THAT THIS 'TRAINING CENTRE' OFFERS IS NOT JUST LIKE A NORMAL FOOTBALL CLUBS'...

THIS TRAINING CENTRE IS EXACTLY WHAT I'M LOOKING FOR!
ALRIGHT!! I'M BECOMING MORE AND MORE INTERESTED IN THIS!
HE TOTALLY MISSED THE POINT.
SELECTING ALL THE TOP PLAYERS ....
WHY DIDN'T YOU ASK YOUR CLUB'S COACH ON SUCH AN IMPORTANT MATTER?
SO..... YOU HAVE TO GO THROUGH THE TRIALS EVEN IF YOU ARE MORE THAN QUALIFIED, OR YOU CAN'T JOIN!
HUH? THAT MEANS YOU'RE A FIRST-TIMER?
FURTHER-MORE ..... I'M NOT IN ANY CLUBS AT ALL!
I NEVER ASK!

THAT'S NOT WHAT I MEANT
CAN'T FIRST-TIMERS HAVE THIS TRAINING CENTRE AS A TARGET?
SO WHAT ~?
I FEEL THAT IT'S ALMOST IMPOSSIBLE FOR A PERSON WHO'S NEVER PLAYED FOOTBALL BEFORE TO JOIN THIS TRAINING CENTRE!
IT'S PRETTY DIFFICULT TO SAY IT OUT LOUD BUT...
HUH?
SO ... I ALSO HAVE NO EXPERIENCE....
HOWEVER .... I'M STILL NOT ABLE TO PASS THE TRIALS...
IT'S QUITE EMBARASSING .... BUT I STARTED TRAINING VERY HARD SINCE I WAS YOUNG....

NOT AGAIN! HE TOTALLY ISN'T LISTENING AT ALL...ALSO, HE JUST TAKES OTHER PEOPLE'S BALLS AWAY WITHOUT ASKING!
PUMA
HEY, YEAH! IMORI USES HIS INCREDIBLY FAST DRIBBLING TO SHAKE OFF THE DEFENDERS
PERHAPS THIS TRAINING CENTRE WILL TEACH ME SOME GREAT MOVES


MY NAME IS EMORI! STOP CALLING ME BY THE WRONG NAME!
HEY! IMORI! TO PASS THE TRIALS, LET'S TRAIN A LITTLE BY OURSELVES!

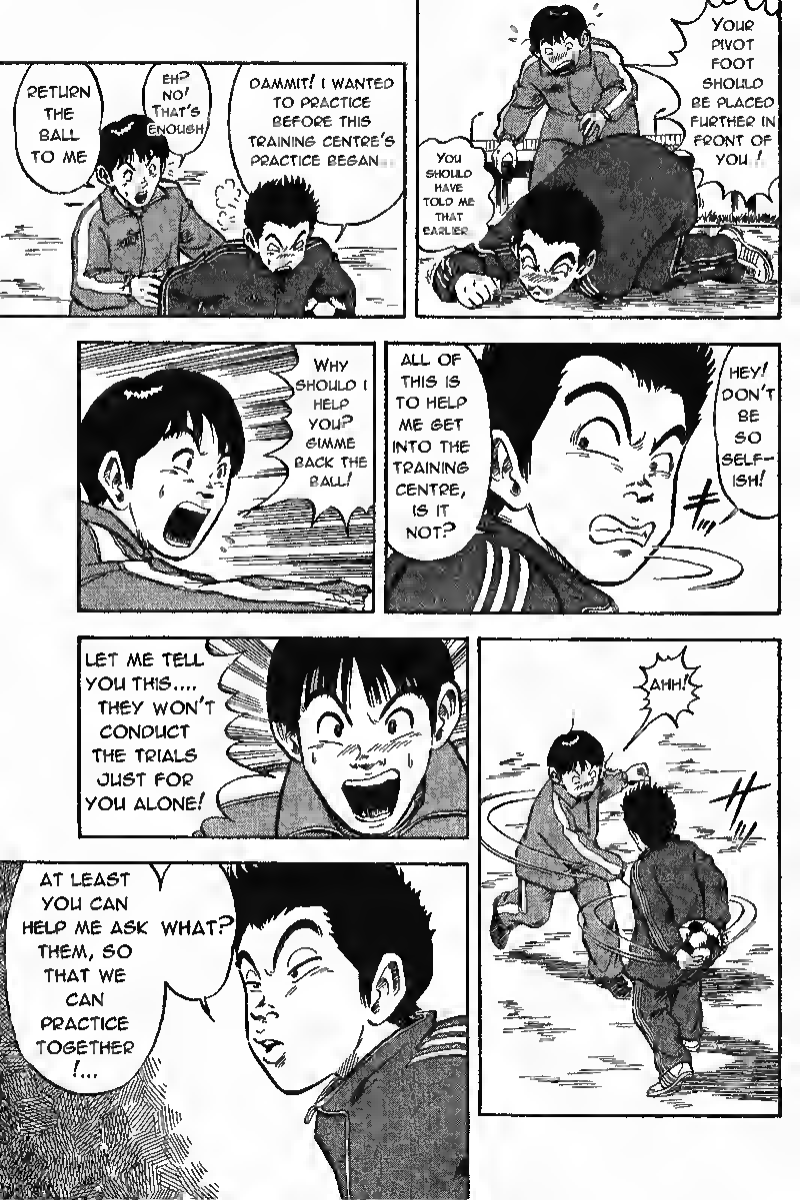

HE'S TALKING CRAP! THE TRIALS AREN'T EVEN TODAY....
WHY? IT DOESN'T MATTER! JUST HELP ME PASS THE TRIALS!
GIVE ME BACK MY BALL!

DRIB-BLING .....
UMMM... FOR STARTERS, LET'S PRACTICE SOME DRIBBLING, OKAY?
OKAY! WHAT KIND OF SPECIAL TRAIN-ING?
OH ALRIGHT THEN... JUST FOR A WHILE!
CHE! LOOKS PRETTY BORING TO ME..
AREN'T THERE ANY COOLER LOOKING MOVES ...?
PUMA
VERY RHYTHMICALLY, PASS THE BALL ALTERNATELY BETWEEN BOTH LEGS...FIRST YOU NEED TO PRACTICE RECEIVING A MOVING BALL.
OHH.. ... IT'S LIKE THIS ...
WHOA! THAT'S THE ONE!! IT SOUNDS REALLY COOL!
HMMZ.... HOW ABOUT TRYING THE CRUYFF TURN?
BUT...A MORE POWERFUL MOVE THAT I HAVE LEARNT...
THIS GUY...HE REALLY KNOWS HOW TO TALK BIG!

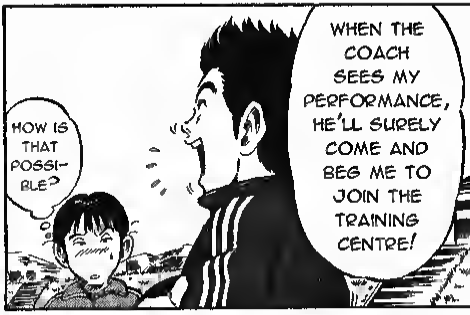
ERRM ... OKAY
OK! YOU CAN SKIP THE BORING HISTORY TALK. TEACH ME ALREADY!
THAT CRYUFF WAS A TRE-MEN-DOUS PLAYER..
IT WAS JOHAN CRYUFF, A DUTCH MIDFIELDER FOR THE 1974 SPANISH CHAMPIONS' *** TRADE-MARK MOVE~
*TR_NS' NOTES: 1974 SPANISH CH_MPIONS REPRESENTS HIS LA LIG_ CH_MPIONSHIP MED_L FOR B_RCELON_
YOU DRAG THE BALL BEHIND!
WHEN OTHERS THINK YOU'RE ABOUT TO KICK THE BALL...
YOU BEGIN IN THE INITIAL KICKING POSITION, USING YOUR LEFT LEG AS A PIVOTING FOOT
WHOA ~!
DO YOU UNDER-STAND? YOU NEED ME TO SHOW YOU ONE MORE TIME?
I THOUGHT THIS GUY LOOKED KINDA DUMB, BUT HE'S ACTUALLY QUITE GOOD!
THE MAIN POINT IS TO DRAG THE BALL BEHIND YOUR PIVOT FOOT!

HMMZ! I REMEMBER THE TRICK IS TO USE THE KICKING LEG TO SHIFT THE BALL IN THE OPPO-SITE DIRECTION!
CAN HE REALLY DO IT...?
OOF!
NOW BACK UP!
I UNDER-STAND FROM SEEING IT ONCE!
...HHH.... LOOKS LIKE HE'S ACTUALLY GONNA DO IT.....
WATCH MY SUPER KICK!
ALRIGHT! I'LL SHOW IT TO YOU ON MY FIRST ATTEMPT OK?!
FUU AHH !

IT'S A FAKE!
DRIBBLE!
ARR GH!
HEY! ARE YOU ALRIGHT ?
OW OW OOWWW WW ..
PUMA


RETURN THE BALL TO ME
EH? NO! THAT'S ENOUGH
DAMMIT! I WANTED TO PRACTICE BEFORE THIS TRAINING CENTRE'S PRACTICE BEGAN
YOUR PIVOT FOOT SHOULD BE PLACED FURTHER IN FRONT OF YOU!
YOU SHOULD HAVE TOLD ME THAT EARLIER
WHY SHOULD I HELP YOU? GIMME BACK THE BALL!
ALL OF THIS IS TO HELP ME GET INTO THE TRAINING CENTRE, IS IT NOT?
HEY! DON'T BE SO SELF-ISH!
LET ME TELL YOU THIS.... THEY WON'T CONDUCT THE TRIALS JUST FOR YOU ALONE!
AHH!
AT LEAST YOU CAN HELP ME ASK THEM, SO THAT WE CAN PRACTICE TOGETHER!...
WHAT?

QUICKLY RETURN THE BALL TO ME! MY PRACTICE SESSION IS ABOUT TO BEGIN!
EVEN IF YOU BEG IT WOULD BE IMPOSSI-BLE...


HOW IS THAT POSSI-BLE?
WHEN THE COACH SEES MY PERFORMANCE, HE'LL SURELY COME AND BEG ME TO JOIN THE TRAINING CENTRE!

HERE! CATCH!
AH!
PUMA

IF YOU WANT TO PRACTICE, YOU'LL HAVE TO GET THE BALL BACK YOURSELF!
NOPE! I'M NOT GONNA RETURN THIS TO YOU!

RETURN THE BALL TO ME NOW!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

!
SO FAST!
He's just too fast..!
In the blink of an eye he got infront of me....
HOHOHO!

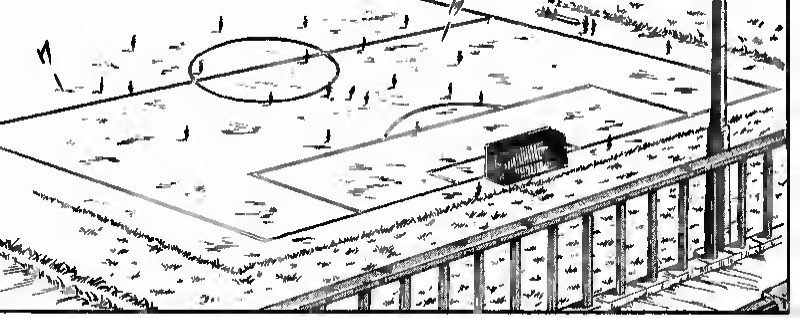
GIVE ME MY BALL BACK!
I ALREADY SAID IT ISN'T POSSIBLE!
YOU FEEL LIKE HELPING ME NOW?
HOW'S THAT THEN?
HEYY!
DAMMIT!
AHH!!
CAN'T CATCH IT?
SHIT!
OHH!
HWOO!
IT'S RIGHT HERE!
HOW IS IT?
HOW IS IT?
DAMN!
RETURN IT!
HUF!
PUMR

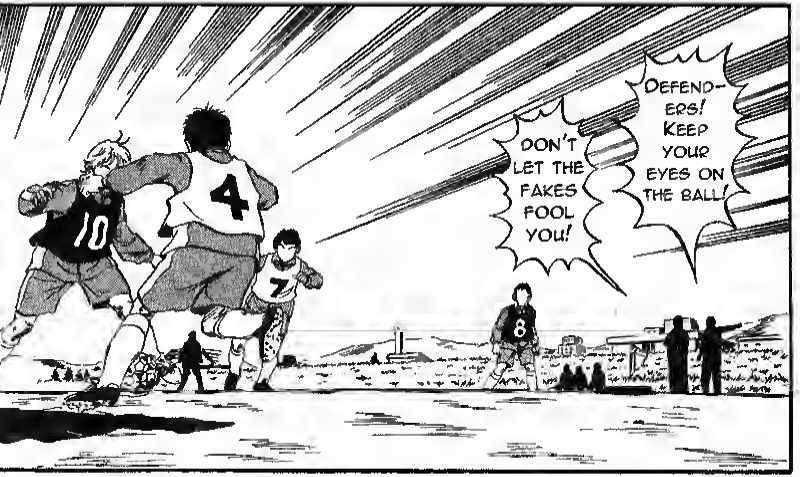
FURTHERMORE... AFTER SO MUCH RUNNING HE'S NOT EVEN BREATHLESS. IT'S UNBELIEVEABLE!
NO KIDDING! HOLDING THE BALL WITH BOTH HANDS AND BACKING AWAY FROM ME, YET I CAN'T CATCH HIM. HOW IS THAT POSSIBLE?
HUH? YOU'RE TIRED ALREADY? WHY IS YOUR FOOTBALL-TRAINED PHYSIQUE SO LACKLUSTRE?
EVEN IF YOU BEG HIM, IT'D BE THE SAME RESULT!
BUT.. I DON'T BELIEVE IT'LL WORK, LIKE I SAID BEFORE!
I'LL GO AND ASK THE COACH!
ALRIGHT! I LOSE!
REALLY?
THEN I CAN'T RETURN THIS BALL TO YOU...
WHAT? IF YOU ALREADY GIVE UP BEFORE YOU EVEN TRY....
PUT YOUR HEART INTO IT AND BEG HIM FOR ME, WE ONLY AGREED ON THAT!
No!
HEY! WE ALREADY AGREED ON IT! GIVE IT BACK!

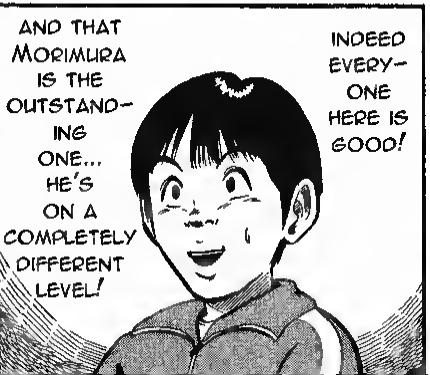
YOU CAN'T TRICK ME WITH THAT KINDA CRAP!
HEY! WATCH OUT!!

I ALREADY TOLD YOU....
OOOF!

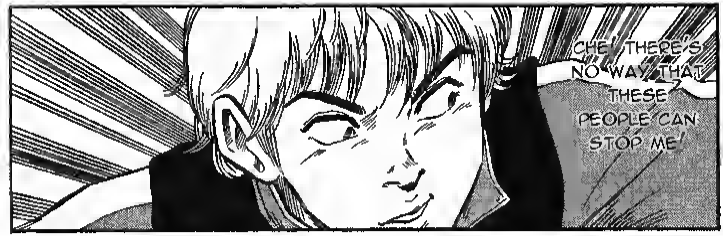
FINALLY ! I CAN GO TO PRACTICE ..
I FEEL SORRY FOR YOU, BUT YOU'LL JUST HAVE TO REST IN THE THICK GRASS FOR A WHILE
IF HE WAKES UP, THINGS COULD GET COMPLI-CATED!




DEFEND-ERS! KEEP YOUR EYES ON THE BALL!
DON'T LET THE FAKES FOOL YOU!


INDEED EVERY-ONE HERE IS GOOD!
AND THAT MORIMURA IS THE OUTSTAND-ING ONE... HE'S ON A COMPLETELY DIFFERENT LEVEL!

5
10
10
4


CHE! THERE'S NO WAY THAT THESE PEOPLE CAN STOP ME!

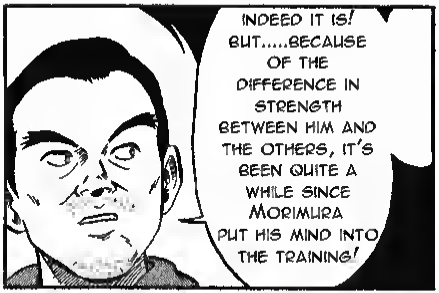
HEY! IT'S UP TO YOU NOW, DON'T LET HIM GET PAST YOU!

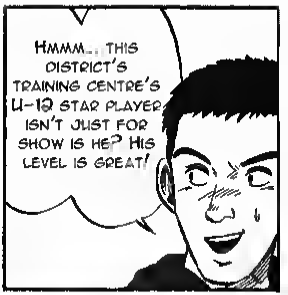
HOW AM I SUPPOSED TO STOP HIM WHEN THE OPPONENT IS MORIMURA ?!

10

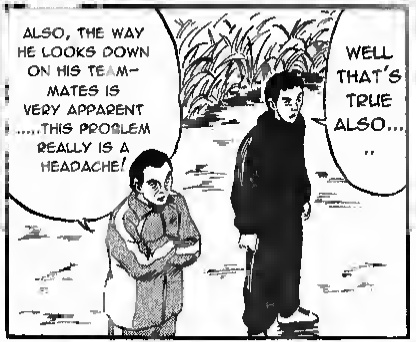
AH!
10
10
[TRANS. NOTE: HIT-AND-RUN REFERS TO TAPPING THE BALL ONE WAY THEN RUNNING AROUND THE DEFENDER IN THE OPPOSITE DIRECTION.]
TAKE THE SHOT MORIMURA!
10
HEH HEH! WHAT AN EXCELLENT HIT-AND-RUN MANOEUVRE !!!
HEH! HE HAS ALREADY CAREFULLY CALCULATED HIS OPPONENT'S MOVEMENTS

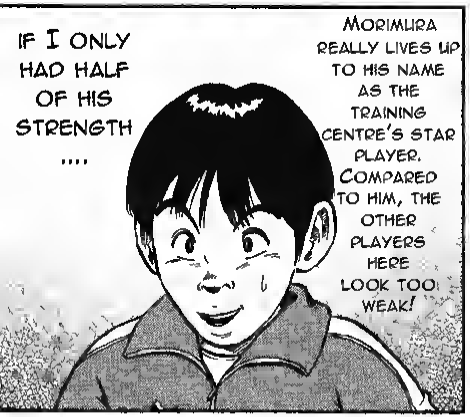
AH!
HAHAHA... EVEN THE GOAL-KEEPER WAS TRICKED!
THAT GUY..
..

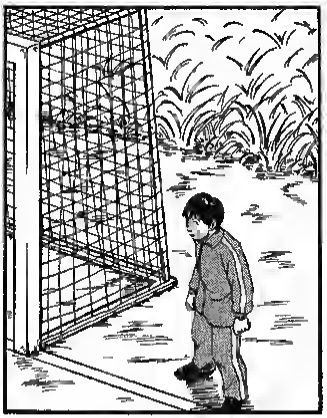

INDEED IT IS! BUT.....BECAUSE OF THE DIFFERENCE IN STRENGTH BETWEEN HIM AND THE OTHERS, IT'S BEEN QUITE A WHILE SINCE MORIMURA PUT HIS MIND INTO THE TRAINING!


HMMM... THIS DISTRICT'S TRAINING CENTRE'S U-18 STAR PLAYER ISN'T JUST FOR SHOW IS HE? HIS LEVEL IS GREAT!

YEAH..
IF THERE WERE ONLY A PERSON THAT COULD MAKE MORIMURA PLAY SERIOUSLY, THAT WOULD BE DIFFERENT!


ALSO, THE WAY HE LOOKS DOWN ON HIS TEAM-MATES IS VERY APPARENT .....THIS PROBLEM REALLY IS A HEADACHE!
WELL THAT'S TRUE ALSO... ..


IF I ONLY HAD HALF OF HIS STRENGTH ....
MORIMURA REALLY LIVES UP TO HIS NAME AS THE TRAINING CENTRE'S STAR PLAYER. COMPARED TO HIM, THE OTHER PLAYERS HERE LOOK TOO WEAK!

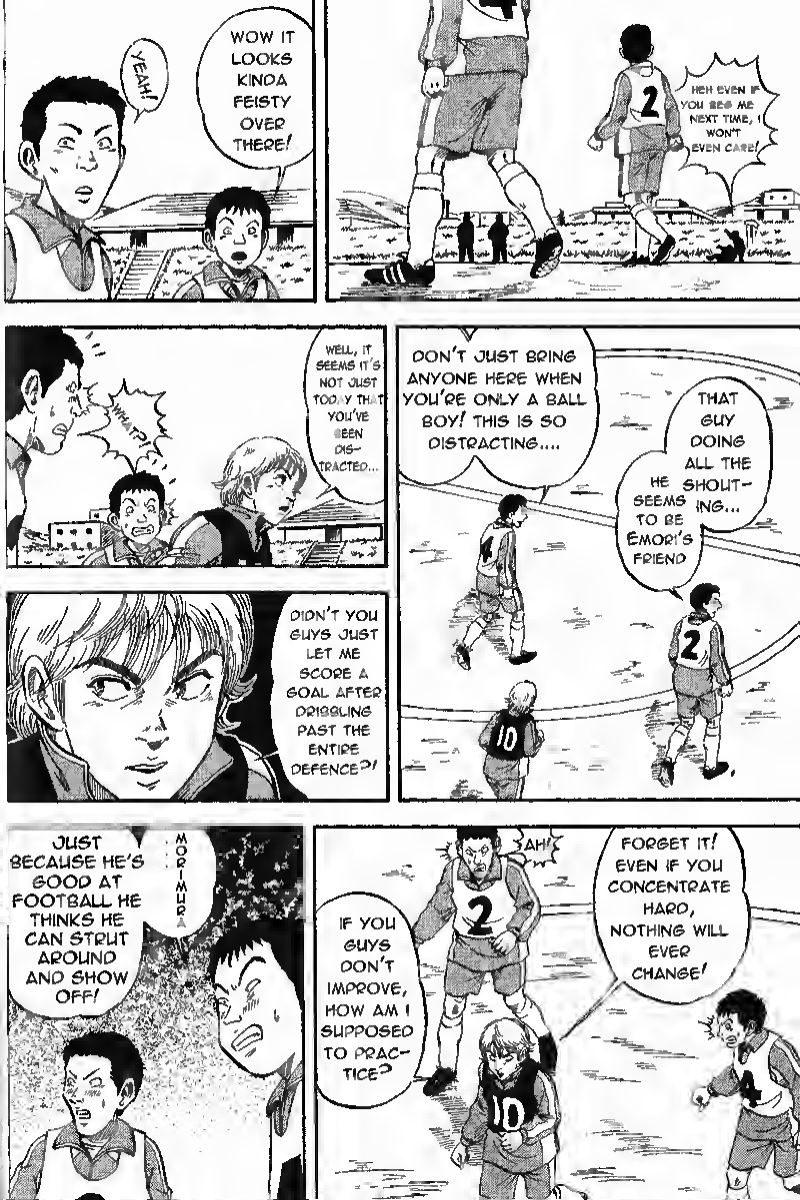


YEAH...HE'S ONE OF COACH OOZAKI'S PLAYERS?
YEP!
THAT'S EMORI ISN'T IT?
HEY! THE BALL BOY HELPING BEHIND THE GOAL POST....
ALTHOUGH HE HASN'T PASSED THE TRIALS YET, HE ALWAYS HELP OUT IN TRAINING, HE'S QUITE A GUY EH?
AH! WHERE DID THE BALL GO?!
I FEEL THAT HIS TECHNIQUES AND SKILLS ARE OKAY, BUT HIS PHYSIQUE AND STAMINA SEEM TO BE WAY BELOW AVERAGE!
OK!
EMORI! THE BALL WENT OVER!
IT SEEMS LIKE HE COMES HERE EVERY YEAR TO TAKE THE TRIALS!
HE REALLY LOVES FOOT-BALL, DOESN'T HE?!
IT'S BECAUSE HE YEARNS TO PARTICIPATE IN THE TRAINING, THAT'S WHY HE'S SO WILLING TO HELP OUT!

BUT IF THAT'S POSSI-BLE, THEN I'LL LEAVE IT UP TO YOU!
LETTING MY OWN PLAYER THAT HASN'T PASSED THE TRIALS TRAIN TOGETHER WITH ESTABLISHED MEMBERS, ISN'T THAT BEING BIASED?
HOW ABOUT LETTING HIM JOIN THE TRAINING ONCE IN A WHILE?
DAMN! I HAVE TO HURRY UP AND FIND THE BALL!
EH? I REMEM-BERED IT LANDED AROUND HERE!
YOU'LL HAVE TO KEEP OUR PROMISE!
FORGET IT! I'LL LET YOU GO THIS TIME! BUT...
ALRIGHT THEN
THAT'S BECAUSE YOU DIDN'T RETURN MY BALL!
YOU BASTARD! YOU ACTUALLY LEFT ME LYING IN THE BUSHES EH?
AHHH! MOGI!

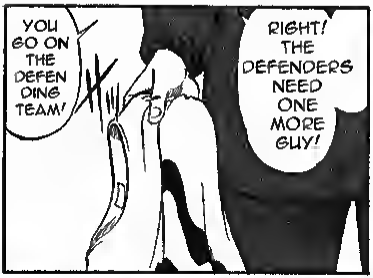
ERR... EXCUSE ME COACH!
I...I KNOW ALREADY!
QUICKLY! SAY IT!
THAT'S IT! VERY GOOD!
THIS IS MOGI.... ...../
THERE'S THIS GUY WHO ABSOLUTELY WANTS TO JOIN THE TRAINING CENTER..... HE'S A FRIEND OF MINE.....
BUT ACTUALLY WE JUST MET TODAY
ACTUALLY
AH! EMORI! WHAT IS IT?
PUMA
Y YEAH! HEH HEH
HEH! EMORI! WHAT AN INTERESTING FRIEND YOU HAVE THERE!
FROM TODAY ONWARDS, PLEASE LOOK AFTER ME!
I AM MOGI TAJIMA, MIDDLE SCHOOL GRADE SIX.
HELLO COACH!
FORGET IT! BUT SINCE IT'S A REQUEST FROM EMORI WHO OFTEN HELPS OUT IN THE TRAINING.....THEN I GUESS WE CAN ALLOW YOU TO HELP US OUT BY FETCHING THE BALLS!

LET ME PLAY FOOTBALL! PLAY FOOTBALL DAMMIT!
UNCLE! HOW CAN YOU IMPROVE JUST BY FETCHING BALLS?!
SHUT UP!
THAT'S GREAT
OUCH!
PUMA
FET.... FETCH BALLS ?!?
IF YOU DON'T EVEN KNOW THIS, THEN YOU SHOULDN'T EVEN BE A BALL BOY!
WATCHING OTHER PLAYER'S SKILLS WHILE FETCHING BALLS IS ALSO A GOOD WAY TO PRACTICE!
THAT GUY... WHO THE HELL IS HE? THAT'S ONE STRANGE KID!
YEAH!
HEY HEY! WAIT! THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME!
COME ON EMORI, LET'S GO!
CHE! ALRIGHT THEN... WHO WANTS TO FETCH BALLS FOR YOU ANYWAY ?!


WOW IT LOOKS KINDA FEISTY OVER THERE!
YEAH!
HEH EVEN IF YOU SEE ME NEXT TIME, I WON'T EVEN CARE!
WELL, IT SEEMS IT'S NOT JUST TODAY THAT YOU'VE BEEN DISTRACTED...
WHAT?!
DON'T JUST BRING ANYONE HERE WHEN YOU'RE ONLY A BALL BOY! THIS IS SO DISTRACTING....
THAT GUY DOING ALL THE SHOUTING... HE SEEMS TO BE EMORI'S FRIEND
DIDN'T YOU GUYS JUST LET ME SCORE A GOAL AFTER DRIBBLING PAST THE ENTIRE DEFENCE?!
MORIMURA
JUST BECAUSE HE'S GOOD AT FOOTBALL HE THINKS HE CAN STRUT AROUND AND SHOW OFF!
AH!
IF YOU GUYS DON'T IMPROVE, HOW AM I SUPPOSED TO PRACTICE?
FORGET IT! EVEN IF YOU CONCENTRATE HARD, NOTHING WILL EVER CHANGE!

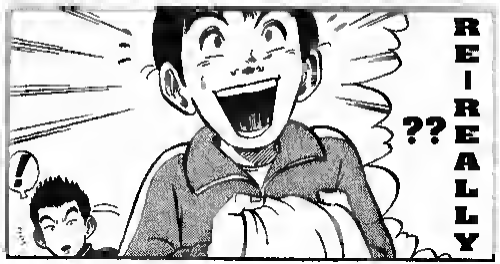
BEAR IN MIND THE DISTANCE
BETWEEN THE DEFENDER AND GOAL-KEEPER!
OK! NOW IT'S TIME FOR 1-ON-1! EVERYONE GET READY!
NEXT UP! MORI-MURA!!
CHE!
10
HUH?
5
5

THIS ISN'T TRAINING AT ALL.
AHH!
GOOD SHOT!!
DON'T
WHOAA~! WHO WANTS TO SWAP PLACES WITH ME?
HEH! FOLLOWING THE QUEUE, THE NEXT ONE TO DEFEND MORIMURA IS YOU!
HUH? NO WAY!
LOOK-ING DOWN ON PEOPLE LIKE THAT!
DAMMIT!! WHO DOES HE THINK HE IS?!
POOR GUY HE ACTUALLY GOT CHOSEN TO DEFEND MORIMURA!


YOU GO ON THE DEFEN OING TEAM!
RIGHT! THE DEFENDERS NEED ONE MORE GUY!

COACH! I FOUND THE BALL!
GOOD JOB! LOOKS LIKE YOU WERE LOOKING FOR IT FOR QUITE SOME TIME!

AS THANKS FOR ALWAYS HELPING WITH THE TRAINING, WE'LL LET YOU HAVE A CHANCE, JUST FOR TODAY!


REI REALLY
??
!

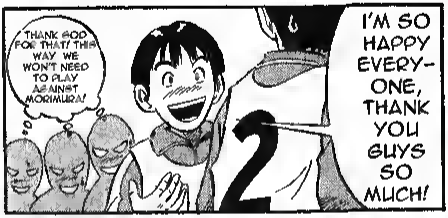
AHH.... THAT BASTARD !!!

EMORI, YOU BASTARD... HOW CAN HE DO THIS TO ME?....
DAMMIT I WAS TOO CARE-LESS!

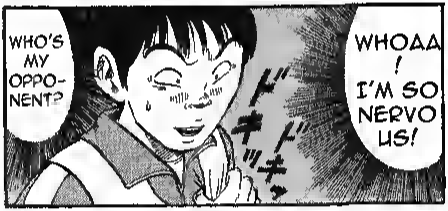
THANKS A LOT COACH!
ALRIGHT I'M JOINING IN!

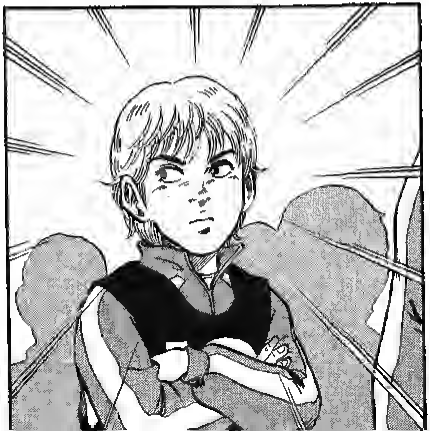
HEY, I'LL LET YOU GO IN FRONT OF ME, COME QUICK!

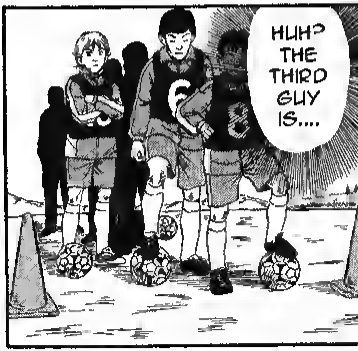
EMORI! HERE! HERE!


THANK GOD FOR THAT! THIS WAY WE WON'T NEED TO PLAY AGAINST MORIMURA!
I'M SO HAPPY EVERY-ONE, THANK YOU GUYS SO MUCH!

WELCOME!
REALLY? EVERY-ONE....
NO WORRIES!


WHO'S MY OPPO-NENT?
WHOAA! I'M SO NERVOUS!



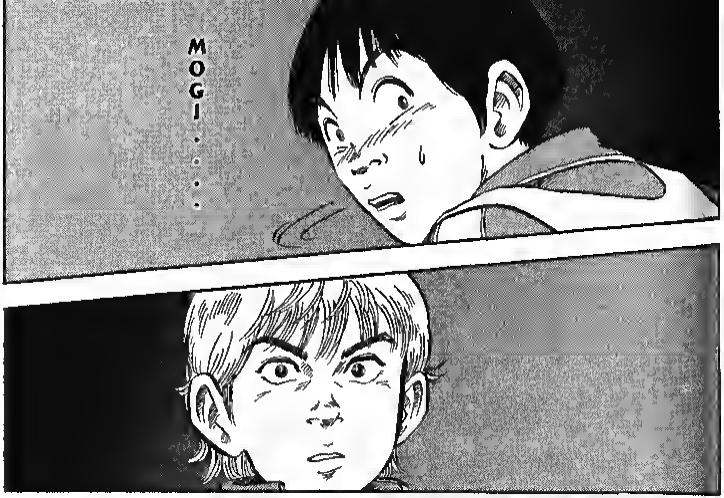

HUH? THE THIRD GUY IS....

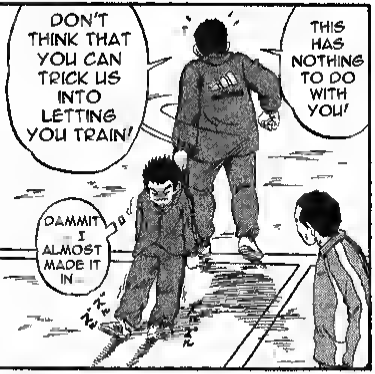
WHY DO I HAVE TO PLAY AGAINST HIM WHEN I JUST JOINED?!
D... DON'T BE LIKE THIS GUYS!
MO.....
MORIMURA?
EMORI!
EVERYONE NEEDS TO GAIN EXPERI-ENCE.
EVEN THOSE IN THE TRAIN-ING CENTRE AREN'T ABLE TO GET THE BALL OFF HIM!
EXCEL-LENT.
THAT'S RIGHT! I NEED SOME EXPERIENCE!
IF NOT, I WON'T BE ABLE TO TRAIN WITH MORIMURA AGAIN! THAT'S RIGHT!
THE COACH SAID YOU'RE NOT ALLOWED!
AWW!
IF YOU'RE NOT HAPPY ABOUT IT, I'LL SWITCH PLACES WITH YOU!
AHH!

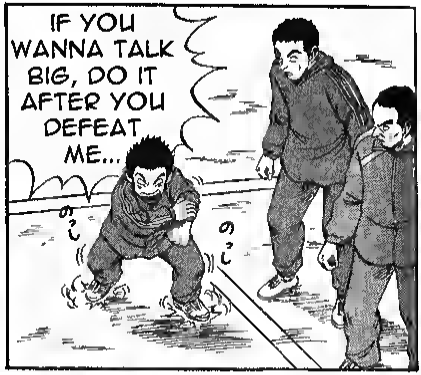
PLEASE GUIDE ME!
READY!
IS THE DEFEN DER READY ?
NEXT! MORI MURA!
JUST LET HIM TRY IT! THIS WILL GIVE HIM GREAT EXPERI- ENCE!
HUH? EMORI? IS THIS REALLY OKAY?
THAT'S WHY I TOLD HIM TO LET ME DO IT!
I D I O T !
REALLY, IS THIS OKAY? HE LOOKS WAY TOO NERVOUS!
ガチ
ガチ
ガチ

MORIMURA! PLEASE GUIDE ME!
BULLSHIT! WHY DO I HAVE TO TAKE ON THIS GUY?
WHO IS THAT GUY TALKING ABOUT?
COACH! I WANT YOU TO REPLACE THIS GUY
THIS KIND OF PERSON DOESN'T COUNT AS TRAINING!

COMING TO THIS TRAINING CENTRE REALLY IS DEFEATING THE PURPOSE!
THIS GROUP IS JUST FULL OF WEAKLINGS!!!
RIGHT!
LET'S JUST LECTURE HIM A LITTLE!
THAT'S IT! I WOULDN'T MIND IT IF HE'D JUST MENTIONED EMORI, BUT HE'S LOOKING DOWN ON US TOO!
IF THAT'S WHAT YOU'RE SAYING, THEN LET ME BE YOUR OPPONENT!
RIGHT! I UNDERSTAND--!
YOU ARE TOO PR....

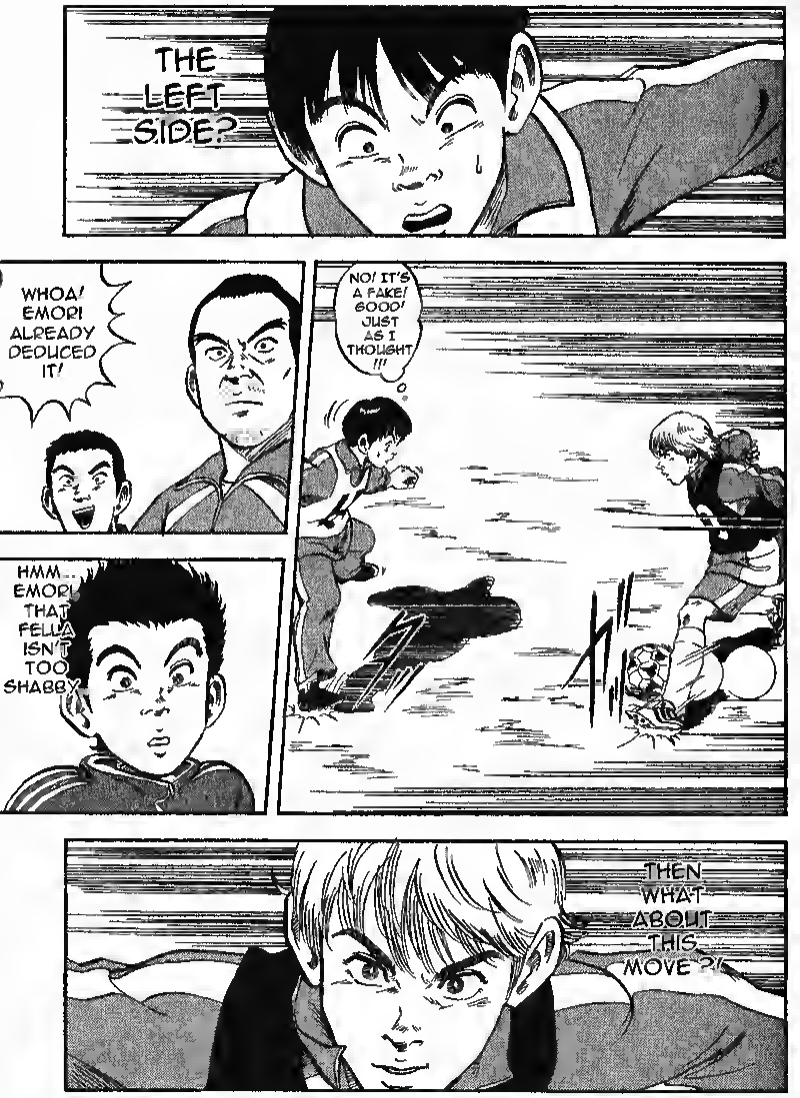

MOGI....


DON'T THINK THAT YOU CAN TRICK US INTO LETTING YOU TRAIN!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
DAMMIT! I ALMOST MADE IT IN...


IF YOU WANNA TALK BIG, DO IT AFTER YOU DEFEAT ME...

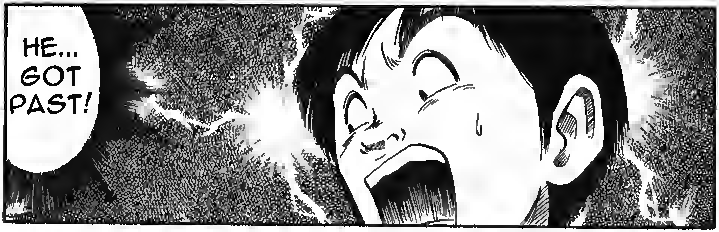
IF YOU KEEP INSULTING YOUR TEAM-MATES, I WILL NOT LET YOU COME TO THIS TRAINING CENTRE EVER AGAIN!
MORIMURA! US COACHES NEVER LET PLAYERS DO MEAN-INGLESS TRAINING!

CHE!
ALRIGHT
ALRIGHT
JUST WATCH CAREFULLY!
OK! I HAVE TO TRY MY BEST TO JUST TOUCH THE BALL!
THIS PRICK!
GET READY! WEAKLING!


THE LEFT SIDE?
WHOA! EMORI ALREADY DEDUCED IT!
NO! IT'S A FAKE! GOOD! JUST AS I THOUGHT!!!
HMM... EMORI THAT FELLA ISN'T TOO SHABBY
THEN WHAT ABOUT THIS MOVE?!

THAT'S GREAT! MY JUDGEMENT IS CORRECT!
I CAN GET THE BALL!
10
WHA..!

OH SHIT !!


HE... GOT PAST!

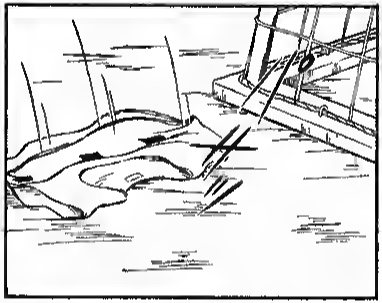
THE BALL WENT BETWEEN HIS LEGS!
AWW W... CRAP ---!

WHAT'S THE PUNK TRYING TO SAY?
THAT HURTS!
OUCH!
YOU SHOULD JUST STICK WITH....
THAT'S WHAT I WAS TRYING TO SAY! NEXT TIME, DON'T LET THOSE NOT FROM THE TRAINING CENTRE JOIN IN WITH THE TRAINING!
ヒュ――ッ
AHH!
BEING A BALL BOY!

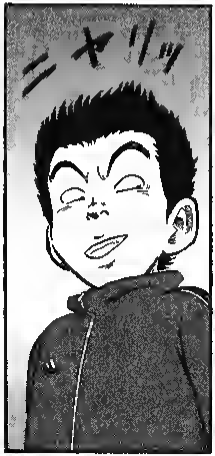
QUICKLY GO AND FETCH THE BALL!
EMORI POOR GUY... IF WE HAD PLAYED AGAINST HIM, THAT MAY HAVE HAPPENED TO US!
MORIMURA .... HOW CAN HE DO SUCH A THING?
OK, I UNDER-STAND..
IF THAT WERE ME, I COULD HAVE TAKEN HIM ON!
YOU WERE ACTUALLY FOOLED BY SUCH A CHEAP MOVE....
EMORI-------! STOP ACTING AS THOUGH YOU'RE A TRAGIC HERO!

WHAT'S UP! CAN'T YOU SEE ME?!
AH!

HE ACTUALLY SAID THAT MY FAKE WAS AT A LOW LEVEL?....



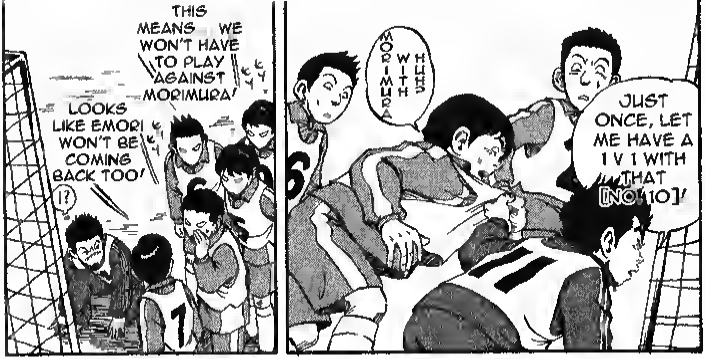
I'M GOING TO GET THE BALL!


ニヤリッ

HE SHOULD ALREADY HAVE KNOWN THE HUGE DIFFERENCE IN SKILL BETWEEN HIMSELF AND MORIMURA, SO IT SHOULD BE OK!
EVEN IF YOU CONSOLE HIM, IT WOULD BE POINT-LESS!

EMORI....
IS HE GOING TO BE OK?!

LOWER YOUR POSTURE!
JUST LIKE THAT! VERY GOOD!
GREAT! I HAVEN'T BEEN FOUND OUT!
IF YOU DARE MAKE A SOUND, I'M GONNA SHOVE MY FINGER UP YOUR NOSE AND TWIST! IT'S GONNA HURT!
WHOA!
SHH!
WHAT ARE YOU DOING?


THIS MEANS WE WON'T HAVE TO PLAY AGAINST MORIMURA!
LOOKS LIKE EMORI WON'T BE COMING BACK TOO!
!?
JUST ONCE, LET ME HAVE A 1 V 1 WITH THAT [NO. 10]!
MORIMURA WITH HUH

SO THE DAY HAS FINALLY COME!

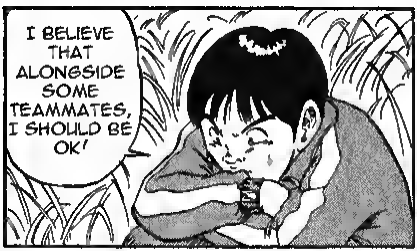
All in Agreement!

YOU ARE JUST ABOUT ELIGIBLE TO BE THE FIRST OPPONENT I DEFEAT, TO INITIATE MY ENTRANCE INTO THE FOOTBALL WORLD!

JUST YOU WAIT! YOU LONG-HAIRED FREAK!

THE SKILL DIFFERENCE BETWEEN MORIMURA AND I IS STILL SO LARGE!.. I SHOULD HAVE KNOWN THAT...
SHIT!

OH YEAH!

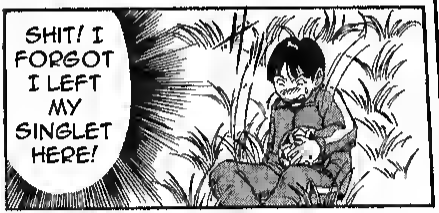

I BELIEVE THAT ALONGSIDE SOME TEAMMATES, I SHOULD BE OK!

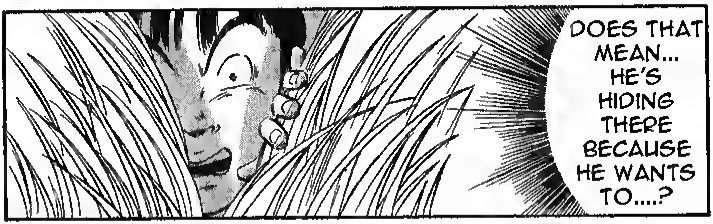
OK! LET'S CHANGE THE ORDER, AND TRY ONCE AGAIN

IF I PLAYED WITH ANYONE OTHER THAN MORIMURA, I SHOULD BE ABLE TO HOLD OUT!

WHY.... WHY IS MOGI WEARING MY NUMBER SINGLET ?

WHAT THE ?!


SHIT! I FORGOT I LEFT MY SINGLET HERE!


DOES THAT MEAN... HE'S HIDING THERE BECAUSE HE WANTS TO....?

HERE! JUST ONE SECOND !!!!
RIGHT! NEXT IS MORIMURA!

!?
WITH YOUR DRIBBLING SKILLS, I'LL DEFEAT YOU IN A FEW SECONDS!
YOUR TIME IS UP! LONG-HAIRED FREAK!
AHH!
DON'T PAY ATTEN-TION!
INTER-ESTING! I'LL PUT HIM IN HIS PLACE!
WHEN DID THAT GUY COME IN?!

I'VE HAVE NEVER SEEN ANYONE THIS FAST IN THIS TRAINING CENTRE!
WHOA! HE'S FAST!
10
HEY! MORIMURA! STOP IT! THAT GUY IS AN OUTSIDER!
AH!
10
THE BALL'S MINE SUCKER -----!

HOW STRANGE! O!?..LONG-HAIR! DON'T HIDE FROM ME! COME OUT NOW!
HE'S BEHIND YOU..
ARGH!
BUT... THAT TACKLING SPEED IS SOMETHING I HAVE NEVER EXPERIENCED BEFORE..LOOKS LIKE THIS GUY'S GONNA MAKE THINGS INTERESTING!
HE JUST TRIED TO TACKLE ME FROM THAT KIND OF DISTANCE .....THIS GUY IS NEW TO FOOTBALL!

I'M RIGHT HERE WAITING FOR YOU, COME QUICK!
DON'T RUN IF YOU HAVE THE GUTS, FIGHT ME LIKE A MAN!
ARGH!! WHEN DID YOU GET BEHIND ME?!....
THE WAY HE GOT PASSED WAS EVEN WORSE THAN ME.....
HEH!
HEY! THAT GUY IS A NEWBIE
MAYBE WE'LL BE ABLE TO SEE SOMETHING INTERESTING!
NOT YET! LET'S WAIT AND SEE!
CHIN
HURRY UP AND STOP HIM! WE CAN'T LET HIM TRAIN HERE!

DAMN!
STOP RUN-NING AWAY!
AMAZING! ALTHOUGH HE HASN'T TOUCHED THE BALL YET, HE'S STILL FOLLOWING SO CLOSELY!
AH!
THAT'S PRETTY INTENSE ATTACK-ING AND DEFEND-ING!
THAT GUY ALTHOUGH HIS MOVE-MENTS ARE UGLY, HE STILL SEEMS QUITE CAPABLE!
WHOA!

I THOUGHT YOU WERE JUST ANOTHER NEWBIE.....BUT IT SEEMS YOU ARE QUITE TALENTED!
HUF! HUF!
IF YOU THINK THAT, THEN PLAY SERIOUSLY. IF NOT, THEN THIS NEWBIE IS GONNA TAKE THE BALL AWAY FROM YOU!
HUF! HUF!
HUF! HUF!
10
11
HE NOTICED I WASN'T BEING SERIOUS!
HEH...
THIS GUY! ALWAYS MESSING AROUND WITH SMALL FANCY TRICKS....IT'S REALLY PISSING ME OFF!
10

THIS TIME WILL BE A SHOT FOR GOAL!
HEH HEH! EVEN IF YOU'RE BEING SERIOUS, THERE'S NO WAY YOU'RE GONNA SCORE A GOAL!
THAT'S BECAUSE I HAVE A KILLER MOVE----
NAIVE! TWAY TOO
10
11

WHOA! THIS TIME HE REALLY SHOOK HIM OFF!
ALRIGHT! HE BOUGHT IT!
WHAT?
THE CRYUFF TURN-----!
HUH?

SEE THAT!
TOU...
TOUCHED IT!
!
AH!
CRAP! WHY DID THE BALL MOVE IN THAT DIREC-TION?!
10
OW!
10

I CAN'T BELIEVE HE PULLED IT OFF...
THAT'S NOT SUPPOSED TO BE A FAKE USED DEFENSIVELY...
DAMN YOU! IS THIS SOME KINDA JOKE?
THAT IDEA LOOKS KINDA INTERESTING...
HEH HEH! HE ACTUALLY USED CRYUFF'S TURN THAT WAY....
LONGHAIR! I WON'T BE GIVING YOU THE BALL BACK-----
!
10

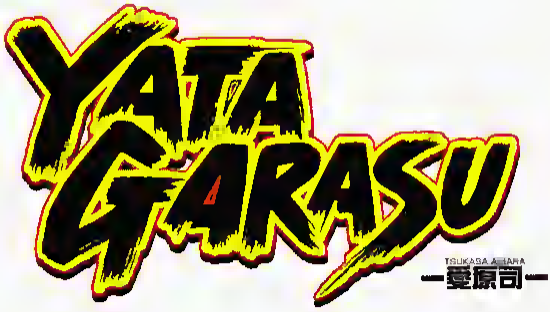
HOLY SHIT!
WOW... WHAT INCRED-IBLE JUMPING POWER!
WAHH !! SO HIGH!
WA.. AHHH! SHIT!
FOOL! HE JUMPED TOO EARLY!
BUT.... IF THIS CON-TIN-UES.....

NOW YOU KNOW WHO THE WINNER IS!
CHE!
AHH!
ガクッ

THA
OOK!
PAINFUL
...
YOU BASTARD... WHAT'S THE MEANING OF THIS?!
JUST THEN, WHEN I BLOCKED YOU, THE WINNER HAD ALREADY BEEN DECIDED
THAT BEING ME!

PLEASE DON'T SAY ANY-THING ELSE!
NOBODY ASKED FOR YOUR HELP!
OI! EMORI! YOU SEE THAT?
I HELPED YOU TAKE YOUR REVENGE!
CHE! WHAT AN IDIOT!
I WON'T LET YOU CATCH ME!
GET THIS BOY OUT OF HERE!
BOY! DON'T DO ANY-THING STUPID!
WHOA! SHIT!
THAT GUY...HE SURE IS EVIL!

DAMMIT! STOP RUNNING AWAY FROM ME!
WHO'S GONNA LISTEN TO YOU?!
SO BE IT! IDIOT!
WHO EXACTLY IS THIS GUY?!
IT LOOKS AS IF HE'S NEVER PLAYED FOOTBALL PROPERLY BEFORE, BUT HE CAN ACTUALLY MAKE MORIMURA WORK THAT HARD...!
I REALLY HOPE HE DOESN'T NOTICE ME WHEN IT'S TIME TO LEAVE...
MY FIRST MEETING WITH MOGI HAD GREATLY CHANGED MY FOOTBALL LIFE.... BUT I WOULD NEVER HAVE THOUGHT THAT AT THE TIME.....
Chapter 1 END



Yata Garasu volume 01 chapter 01
Released by Manga-Fiends@irc.irchighway.net
Website: http://manga-fiends.cjb.net

Scanner: *Va-va-voom*
Translator: *Quit_tok*
Editor: *g_thunder_ex*
Proofreader: *Va-va-voom*

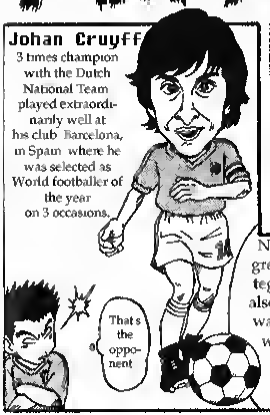
Special thanks ***Ocean*** *and* ***moogle-squared****.*

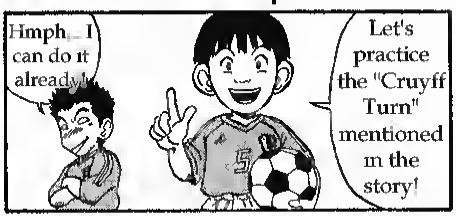
Anyway... Manga-Fiends is always looking for editor, translator (Chinese & Japanese). So if you can, join us....

YATAGARASU

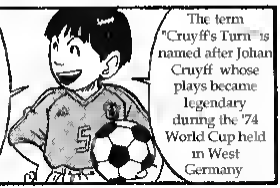
Chapter 1

Johan Cruyff
3 times champion with the Dutch National Team played extraordinarily well at his club Barcelona, in Spain where he was selected as World footballer of the year on 3 occasions.





Not only did he possess great leadership and strategic abilities but he was also extremely skilled. He was the Dutch 'superstar' who could shoot, pass and manipulate the ball with incredible speed and accuracy!



The term "Cruyff's Turn" is named after Johan Cruyff whose plays became legendary during the '74 World Cup held in West Germany

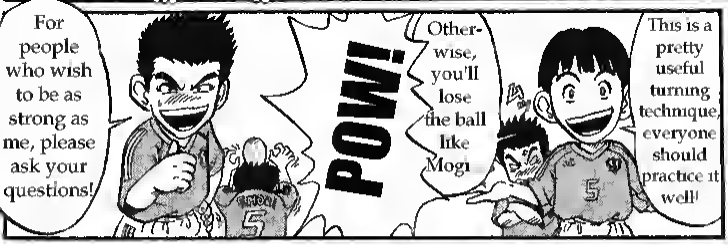
Cruyff Turn Truining Guidu

3

After getting used to it, you can also use the heel of your foot to control the ball! Simply said, you just need to be able to quickly and accurately change the direction of the ball. However, if you can only do this while looking at the ball, you won't be able to deceive your opponent!

1 As you would do for passing/shooting, take a step forward with your pivot foot. Instead of passing/shooting, allow the ball to pass behind your pivot foot, making sure that your pivot foot is slightly ahead of the ball

2 Using the inside of your kicking foot, tap the ball across the back of your pivot foot


For people who wish to be as strong as me, please ask your questions!
POW!
Otherwise, you'll lose the ball like Mogi
This is a pretty useful turning technique, everyone should practice it well!

Chapter 2

Juggling!

ITAINTRITE
FIXED ME!

HMMMM
Foot Ball
THEY EVEN WON THE ASIA CUP*
SO... INAMOTO WAS SELECTED TO REPRESENT THE JAPANESE UNDER-16S AT AGE 15..
I NEED TO WORK EVEN HARDER TO QUICKLY ENTER THE TRAINING CENTER!
ALL RIGHT !!!
Foot Ball

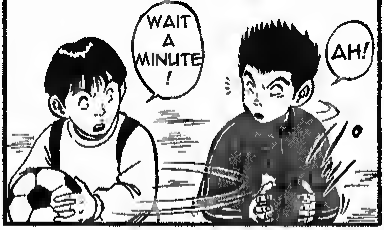
IS SCHOOL NOT OUT YET?
HE SAID HE WILL COME HERE TO PRACTICE WHEN THERE'S NO TRAINING SESSION FOR MY TEAM OR AT THE CENTER
MOS! HASN'T ARRIVED YET?

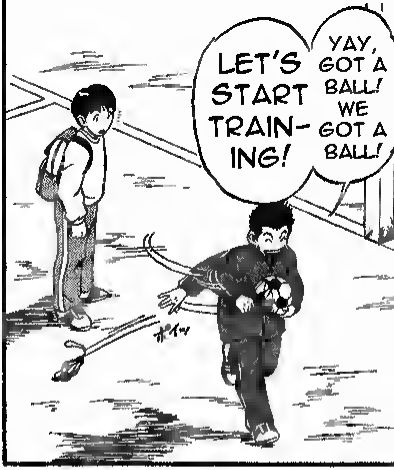
MAGAZINE ARTICLE: WORLD CUP HERO BIOGRAPHY: JOHAN CRUYFF

The Cruyff turn !!!!!
IN YESTERDAY'S ONE-ON-ONE MATCH WITH MORIMURA.
SPEAKING OF CRUYFF, MOGI USED THE "CRUYFF TURN"
BUT IT WASN'T REALLY THE CRUYFF TURN
MOGI IS SO WEIRD, USING THE CRUYFF TURN IN THAT SITUATION
RIVAL AT THE TRAINING CENTER.... HE'S REALLY TOO STRONG!
EVEN THOUGH HE'S STILL A BEGINNER, MOGI FOUGHT FOR SO LONG WITH MORIMURA, WHO HAS NO OTHER
BUT... HIS ATTACK AND DEFENSE WERE REALLY STRONG DURING THE ONE-ON-ONE...
10

UNLESS...
PEOPLE LIKE MOGI ARE GENIUS-ES...?
THAT'S RIGHT---!
WAAAA-!
EMORI!!
EVEN THOUGH YOU ARE PRETTY DENSE IN THE HEAD, YOU GOT THAT BIT RIGHT!
Ha!
MO.... MOGI...
MY NAME IS EMORI!

OW OW!!
OH SH!T!!
WAAAH!
YOU... ARE YOU ALL RIGHT?
DIDN'T HE SMACK HIS HEAD ON THE GOAL-POST YESTERDAY AS WELL?!
I DON'T THINK THERE'S A CONNECTION THERE!
BECAUSE I'M A "GENIUS!"
DON'T WORRY! NO PROBLEM AT ALL!


WAIT A MINUTE!
AH!

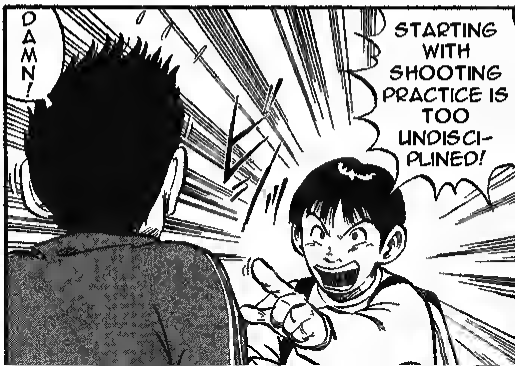

LET'S START TRAIN-ING!
YAY, GOT A BALL! WE GOT A BALL!

YOU DON'T WANT TO LEND IT TO ME?
WHAT?

SO... I WANT TO PRACTICE SHOOT-ING RIGHT NOW!

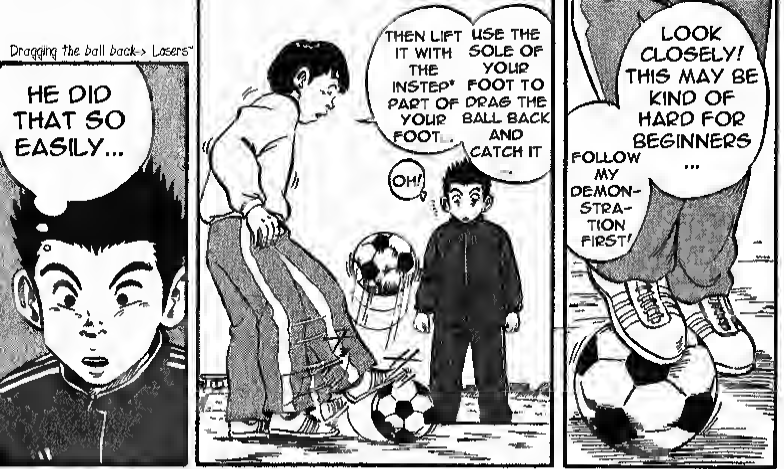
SHOU-LDN'T YOU BE SAYING "PLEASE TEACH ME HOW TO PLAY FOOT-BALL"?
DON'T YOU KNOW THAT WE'RE HERE TO TRAIN?!
I DON'T MEAN THAT, WE'RE NOT HERE TO PLAY!
SURE!

BEGINNERS LIKE YOU, MOGI, SHOULD START WITH BASIC BALL CONTROL!


DAMN!
STARTING WITH SHOOTING PRACTICE IS TOO UNDISCI-PLINED!

FOLLOW THIS PRACTICE SCHEDULE FOR NOW!
PRACTICE SCHEDULE:
MOMOI TOJIMA PRACTICE ITEMS
MAIN GOAL: BASIC BALL CONTROL!
① TAPPING THE BALL:
- LEFT-RIGHT 100 TIMES
- FRONT-BACK 100 TIMES
- LOOP THE BALL AROUND YOUR LEFT AND RIGHT FEET 50
② GO AROUND THE PITCH 10 TIMES BY STEPPING FRONT BACK LEFT RIGHT WHILE GUIDING THE BALL TURN THE BALL USING THE INSIDE OF YOUR FEET, LEFT TO RIGHT AND BACK 10 TIMES
③ JUGGLING
WHAT IS HELL IS THIS?
THERE'S NO SHOOTING OR ANY MATCHES!
UHH N...
HOW DO YOU HOLD A MATCH WITH ONLY TWO PEOPLE?
DUHH HH!!
EH? WHAT'S THIS "JUGGLING THING?"
THERE IS! AT THE VERY BOTTOM ...
PLLLLEASE... AT LEAST LET ME PRACTICE KICKING IT PROPERLY!

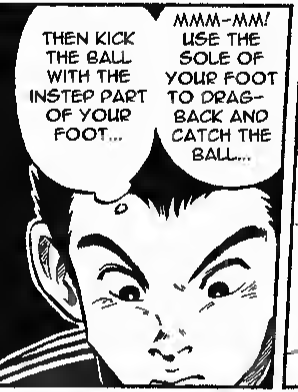
OH, THAT!
IT'S THAT SIMPLE!
JUST DON'T LET THE BALL DROP TO THE GROUND!
MOGI... YOU MUST'VE SEEN IT ON TV!
I'VE BEEN DROOLING AT THE PROSPECT OF KICKING THE BALL, SO LET'S START WITH THE JUGGLING PRACTICE, IS THAT OKAY?
ゴロニャ～ン
COACH EMORI ...
CO. COACH ??
. . . . .
REALLY... HOW CAN HE SUCCESS-FULLY START WITH THIS PRACTICE?
THAT'S GREAT!
CHANG-ING THE ORDER IS OKAY... AH!


Dragging the ball back-> Lasers"
HE DID THAT SO EASILY...
THEN LIFT IT WITH THE INSTEP* PART OF YOUR FOOT...
USE THE SOLE OF YOUR FOOT TO DRAG THE BALL BACK AND CATCH IT
OH!
LOOK CLOSELY! THIS MAY BE KIND OF HARD FOR BEGINNERS ...
FOLLOW MY DEMON-STRA-TION FIRST!

*TRANS' NOTE: THE 'INSTEP' REFERS TO THE PART AROUND THE LACES OF A FOOTBALL BOOT

AH! IT FELL!
YOU'RE GOOD! YOU'RE DAMN GOOD AT THIS!
OCCA-SIONALLY, YOU CAN USE OTHER PARTS AS WELL
EH?! STARTING WITH THE BALL ON THE GROUND?
OKAY, LET'S START THIS!
WHEN YOU'RE USED TO IT, YOU CAN JUGGLE WITH A LOT OF DIFFERENT BODY PARTS!
YOU STILL CAN'T DO IT!
(BACKGROUND) HA HA HA...
I'M A GENIUS DAMMIT! YOU THINK I CAN'T DO SUCH A SIMPLE THING?
DON'T LOOK DOWN ON ME!
BEGIN-NERS USUALLY CAN'T KICK THE BALL UP
START-ING WITH THE BALL IN YOUR HANDS IS BETTER!

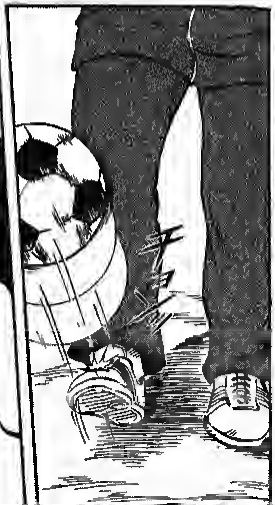
I THINK IT WILL BE REALLY HARD TO CONTINUE IF YOU START WITH THE BALL ON THE GROUND!
FOR TODAY, IT'S ALREADY PRETTY GOOD IF YOU CAN JUGGLE A FEW TIMES STARTING WITH THE BALL IN YOUR HANDS
BUT... MOGI, YOU HAVEN'T TRIED IT BEFORE RIGHT?


THEN KICK THE BALL WITH THE INSTEP PART OF YOUR FOOT...
MMM-MM! USE THE SOLE OF YOUR FOOT TO DRAG-BACK AND CATCH THE BALL...

WHAT'S SO HARD ABOUT NOT LETTING THE BALL DROP?

STOP BOTHERING ME! JUST WATCH QUIETLY FROM THE SIDE!
ALL RIGHT THEN!

HEY! I CAUGHT IT?



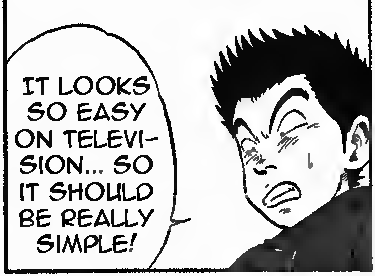
FIRST, CATCH.

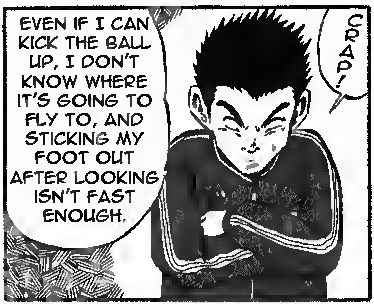
HEH!
AH!
SUCH A LAME EXCUSE.
IF YOU DIS-TRACT ME AGAIN, I'LL BEAT YOU UP.
IT WAS BECAUSE YOU DISTRAC-TED ME THAT THE BALL FELL!
WHAT ARE YOU LAUGH-ING AT?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I LAUGHED AFTER THE BALL HAD ALREADY FALLEN!
I SHOULDN'T HAVE A PROBLEM AFTER KICKING THE BALL UP!

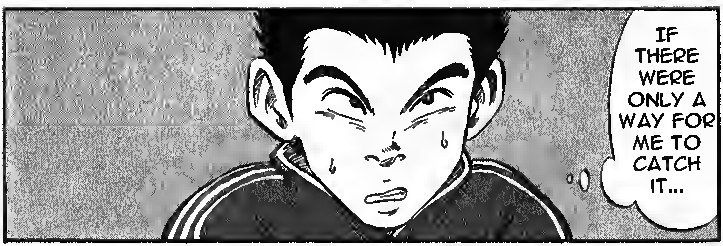
Wazaaii~!
AHH!
COOL!
HE...HE KICKED IT UP...
OUCHH!

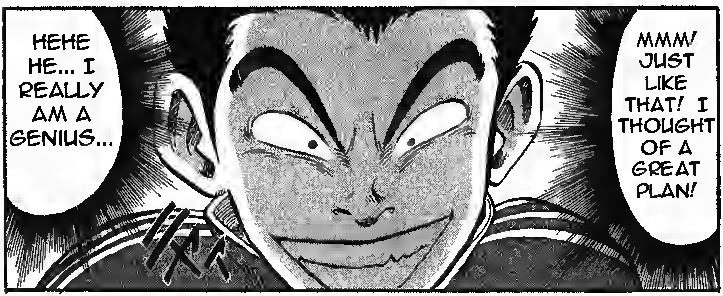
THAT HURTS ...
WAA! THAT LOOKS REALLY PAIN-FUL...
SHIT! I BROKE MY NOSE!
AH!
STOP IT!
THIS CRAPPY BALL! YOU DON'T LIKE ME, HUH?!
HE HE..

JUST BE SATISFIED STARTING WITH THE BALL IN YOUR HANDS!
ドキッ
DON'T BLAME THE BALL BECAUSE YOU CAN'T DO KICK-UPS!
IT'S TIME TO GET SERIOUS!
EH?
HA HA HA! DID YOU THINK I WAS PRACTICING FOR REAL JUST THEN?
THAT WAS WARM-UP! WARM-UP I SAY!
EVERY-ONE NEEDS A WARM-UP!
WHAT A SORE LOSER...


IT LOOKS SO EASY ON TELEVI-SION... SO IT SHOULD BE REALLY SIMPLE!


EVEN IF I CAN KICK THE BALL UP, I DON'T KNOW WHERE IT'S GOING TO FLY TO, AND STICKING MY FOOT OUT AFTER LOOKING ISN'T FAST ENOUGH.
CRAP!


IF THERE WERE ONLY A WAY FOR ME TO CATCH IT...


HEHE HE... I REALLY AM A GENIUS...
MMM! JUST LIKE THAT! I THOUGHT OF A GREAT PLAN!

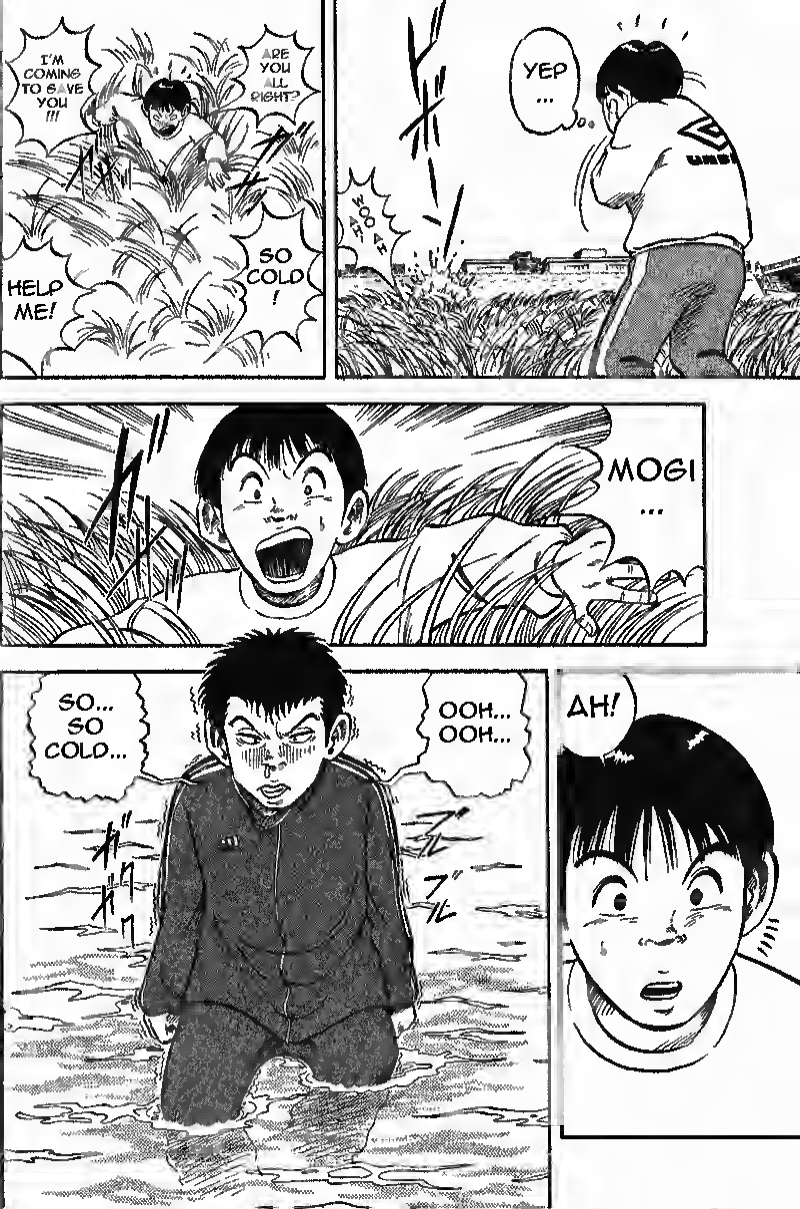
NOW!
Watch this!
WAAA! WHAT THE..?!

SO... SO STRONG! HE CAN KICK THE BALL SO HIGH WITH THE INSTEP!
JUST LIKE I THOUGHT, I CAN'T PREDICT WHERE THE BALL IS FLYING TO.
WHOA
IMPOS-SIBLE! HE CAN'T MAKE THAT IN TIME!
DON'T FALL DOWN YET!
WAIT!
!
OH OH OH --!

SO... SO FAST!
HE CAUGHT UP WITH THE BALL!
WATCH THIS!
DAMMIT! IT FLEW AWAY AGAIN!
ゴロゴロゴロ
WOOO AHHHH!

I SAID I WON'T LET THE BALL FALL!
STOP COMPLAINING!
SHIT! MY BALL IS GOING TO FLY OFF THE PITCH!
HUH HH- H- HH-
EH?
UMBRO
IS.. IS THAT EVEN POSSIBLE?

N..NOW ISN'T THE TIME TO SAY THAT..
YOU SHOULD'VE SAID IT EARLIER
CRAP! YOU DIDN'T CATCH IT --?!
SO STRONG!


I'M COMING TO SAVE YOU!!!
ARE YOU ALL RIGHT?
HELP ME!
SO COLD!
YEP...
SOO AT
MOGI...
SO... SO COLD...
OOH... OOH...
AH!

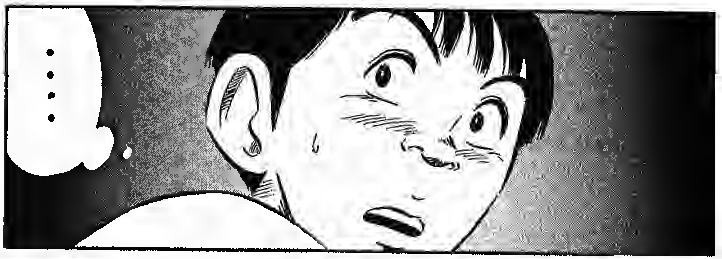
WHAT ARE YOU LAUGH-ING AT?!
ARGGGHH
!
HEHE ..
YOU'VE GOT A RUNNY NOSE!
IT'D BE WEIRD IF I WERE THE ONLY ONE WHO GOT WET.
THE BALL WAS ABOUT TO FALL INTO THE RIVER, AND I RESCUED IT!
WHY DO I HAVE TO BE DRAGGED IN?
REALLY!
SHUT UP! OR I'LL THROW YOU INTO A DEEPER PART OF THE RIVER!
I'M COM-PLETELY SOAKED!
THAT DOESN'T MATTER!
YOU WERE THE ONE WHO KICKED IT TOWARDS THE RIVER!

IT'S STILL PRETTY WARM EVEN WITHOUT A SHIRT.
YEAH, THE WEATHER'S GOOD TODAY!
MEH! THIS IS GOOD ENOUGH!
WAAH! STILL A LITTLE WET...
!
IT SHOULD BE DRY BY NOW!
BUT HE DOESN'T USUALLY EXERCISE!
NO WONDER BOTH HIS SPEED AND JUMPING ABILITY ARE SO GOOD...
MOGI'S LEGS ARE SO MUSCULAR .....

THE TRAINING CENTER DOESN'T JUST GATHER ANY RANDOM PERSON FOR PRACTICE!
THERE IS NO PRACTICE! BECAUSE THEY'RE NOT JUST ANY CLUB!
SO IF THERE'S SUCH A GOOD FOOTBALL TRAINING CENTER HERE, WHY AREN'T YOU PRACTICING?
HOW DARE YOU JUST SAY "ENTER THE TRAINING CENTER"?!
LET ME EXPLAIN AGAIN, AND REMEMBER IT THIS TIME!
EH? IT IS A TEAM THOUGH RIGHT?
...FINALLY BECOMING JAPANESE REPRESENTATIVES.
JAPANESE NATIONAL REPRESENTATIVE TEAM
PLAYERS THAT PASS THE NEXT TIER OF EXAMS THEN ENTER THE NATIONAL TRAINING CENTER.
PLAYERS THAT PASS THE EXAM IN EACH REGION ENTER THE REGIONAL TRAINING CENTERS.
[NATIONAL] TRAINING CENTER
REGIONAL TRAINING CENTER
REGIONAL TRAINING CENTER
MMM! MMM!
THERE ARE SEVERAL REGIONAL FOOTBALL ASSOCIATION TEAMS!

EH?
MOGI, YOU'RE GOOD... IN THAT YOUR AMBITIONS ARE SO EXTREME
SO IT'S LIKE THAT! IT SHOULD ONLY TAKE ABOUT A YEAR FOR ME TO JOIN THEN!
DREAMS THAT YOU CAN'T TELL OTHER PEOPLE WITH PRIDE ARE IMPOSSIBLE!
THAN YOU MIGHT AS WELL QUIT!
MY DREAM IS TO "ONE DAY BECOME A JAPANESE REPRESENTATIVE", BUT I'M TOO AFRAID TO TELL OTHER PEOPLE...
I STARTED PLAYING FOOTBALL EVER SINCE ELEMENTARY SCHOOL, BUT NO MATTER HOW MUCH I PRACTICE, I COULDN'T GET INTO THE TRAINING CENTER...
YOU'RE THE ONE WHO MENTIONED IT!
I'M LOSING MY CONFIDENCE
THAT'S HARSH! WHY CAN'T YOU JUST SAY, "TRY HARDER THEN!"

THE FACT THAT YOU CAN'T VOICE YOUR DREAM ALOUD IS EVIDENCE THAT YOU'RE NOT TRYING HARD ENOUGH.
IF YOU DON'T THINK YOU HAVE ENOUGH STRENGTH, THAN INCREASE YOUR TRAINING!



*TRANS NOTE: NO IDEA WHO THIS IS. SOMEONE ENLIGHTEN US PLZ

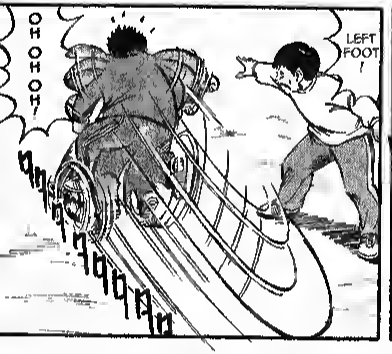
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT I WAS TRYING HARD ENOUGH... BUT... I WOULDN'T DARE SAY THAT I'M TRYING SEVERAL TIMES HARDER THAN OTHER
MAYBE IT'S AS HE SAYS...
DESPITE MOGI'S LOOKS, HIS WORDS MAKE SOME SENSE.

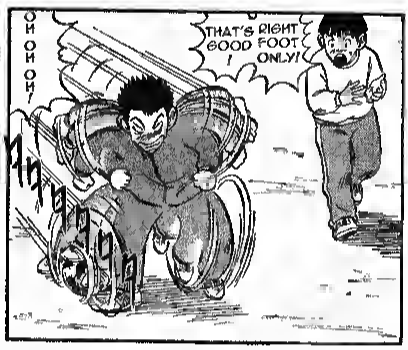
HMM...
HOW LONG CAN PEOPLE AT THE TRAINING CENTER JUGGLE FOR?
WHAT IS IT?
OH YEAH! EMORI?!
I THINK THERE ARE SEVERAL PEOPLE WHO CAN GO AROUND THE PITCH WITHOUT DROPPING THE BALL AT ALL!
AH!
IF HE HAD THE STAMINA, I BELIEVE HE'D BE ABLE TO EASILY GO AROUND THE PITCH SEVERAL TIMES WITHOUT LOSING CONTROL OF THE BALL.
DON'T SAY THAT! MORI MURA...
THAT "LONG-HAIR" IS ONE OF THEM?
ATSU

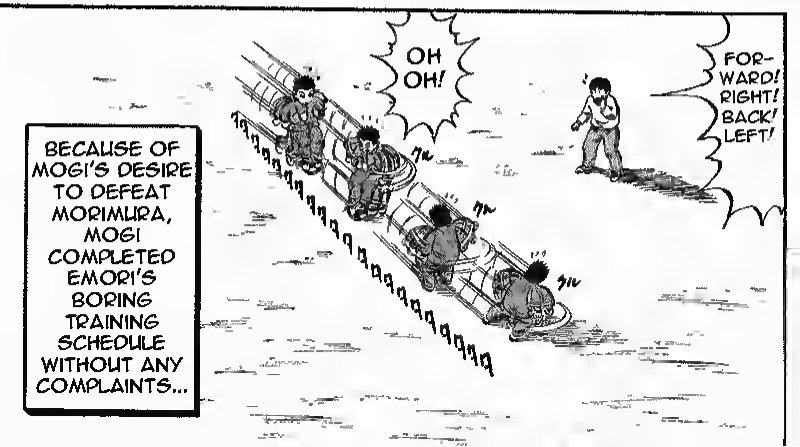
HOW COME THAT GUY CAN DO IT, YET I CAN'T EVEN JUGGLE 10 TIMES?
IT CAN'T BE HELPED! MOGI, YOU JUST STARTED!
JUG-GLING IS SO EASY!
HMPH!
SE.. SEVERAL TIMES...
OOH OOH... REALLY ...?
CONTINUE WITH THE BALL-TAPPING PRACTICE
PRACTICE SCHEDULE
1 TAPPING THE BALL
DAMN! HOW CAN I LOSE TO THAT KIND OF PERSON?!
WAIT!
GAHH- IT'S SO BORING THAT I DON'T FEEL EXCITED AT ALL!
MOGI... YOU TRY IT!
LIKE THIS, JUST TAP THE BALL WHILE AL-TERNATING YOUR LEFT AND RIGHT LEGS
WATCH CARE-FULLY, THIS IS ALSO BASIC TRAINING!

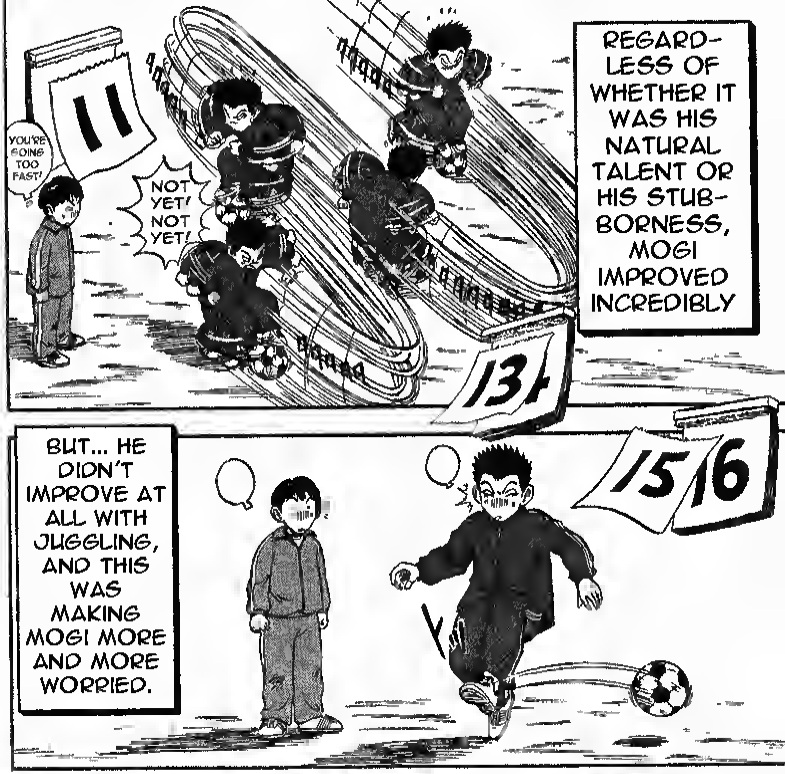
AT THIS RATE, YOU'LL NEVER BEAT MORIMURA!
OKAY THEN
A HUNDRED TIMES!
FURTHERMORE... HE'S VERY FAST!
WOW...EVEN THOUGH THIS IS JUST A SIMPLE EXERCISE, HE DIDN'T EVEN MISS ONCE...
OOOH, OOH! WATCH ME!
LET ME DEMONSTRATE LEFT-RIGHT TAPPING, IT'S THE SAME AS THIS...
AH? WELL THAT'S...
FINISHED! WHAT'S NEXT?

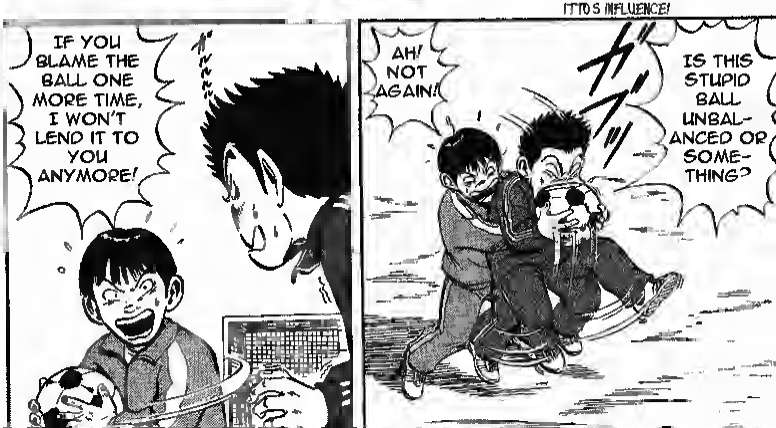
NEXT!
A HUNDRED TIMES!!
HE REALLY CAN...
HEEEY-YO!
I CAN DO IT WITHOUT YOU DEMONSTRATING--


OH OH OH!
LEFT FOOT!


OH OH OH!
THAT'S RIGHT GOOD FOOT ONLY!


BECAUSE OF MOGI'S DESIRE TO DEFEAT MORIMURA, MOGI COMPLETED EMORI'S BORING TRAINING SCHEDULE WITHOUT ANY COMPLAINTS...
OH OH!
FORWARD! RIGHT! BACK! LEFT!


YOU'RE GOING TOO FAST!
NOT YET! NOT YET!
REGARDLESS OF WHETHER IT WAS HIS NATURAL TALENT OR HIS STUBBORNESS, MOGI IMPROVED INCREDIBLY
13
BUT... HE DIDN'T IMPROVE AT ALL WITH JUGGLING, AND THIS WAS MAKING MOGI MORE AND MORE WORRIED.
15
16


IT'S INFLUENCE!
IF YOU BLAME THE BALL ONE MORE TIME, I WON'T LEND IT TO YOU ANYMORE!
AH! NOT AGAIN!
IS THIS STUPID BALL UNBALANCED OR SOMETHING?

IS THERE A PROBLEM WITH YOUR TRAINING SCHEDULE?!
WHY THE HELL CAN'T I JUGGLE MORE THAN 20 TIMES, EVEN AFTER ALL THIS HARD WORK?!
ALSO... JUGGLING CAN'T BE IMPROVED IN JUST A FEW DAYS!
THE PRACTICE WE'VE BEEN DOING THESE PAST FEW DAYS WEREN'T SPECIFICALLY MEANT TO IMPROVE YOUR JUGGLING ABILITIES!
HOW DARE YOU SAY THAT? NOT ONLY DO I LEND MY BALL TO YOU, BUT I PRACTICE WITH YOU AS WELL!
THEN TELL ME!
CAN COME MY TEAM IS HERE PRACTICING AGAIN NEXT TO SATURDAY, PRACTICE WHY ! DON'T YOU COME TAKE A LOOK? AFTER-WARDS, WE
AH, I KNOW!
OHH...

WHICH ONE?
REALLY... YOU'RE IN A FOOTBALL TEAM?
HE WAS THE ONE WITH HIS HAIR SLICKED BACK AT THE TRAINING CENTER.
MOGI! YOU'VE SEEN MY COACH, RIGHT?
AH !
THIS IS THE CLUB WITH THE LONGEST HISTORY!
LOOK! JYOGAOKA FOOTBALL CLUB!
JYOGAOKA F.C
MAYBE HE'LL EVEN LET YOU JOIN THE BASIC PRAC-TICES, I CAN REC-OMMEND YOU!
MMM!
THE UNCLE WHO TOLD ME TO FETCH THE BALLS...
AH... HIM...

IF I PERFORM REALLY WELL, MAYBE I'LL BE SELECTED FOR THE TRAINING CENTER!
I'LL GO WATCH YOUR PRACTICE ...
REALLY ?
THAT'S NOT HOW IT WORKS... HE STILL DOESN'T GET IT!
OKAY! DON'T FORGET !
I'LL BE WAITING FOR YOU HERE TOMORR OW!
IT SHOULD BE FUN PLAYING ALONG-SIDE HIM!
EVEN THOUGH HE CAN'T JUGGLE YET, HE'S STILL GETTING USED TO CONTROLLING THE BALL... MAYBE MOGI WILL BECOME A REALLY STRONG PLAYER ONCE HE STARTS PLAYING FOOTBALL FOR REAL...

ALL RIGHT! I FINALLY BOUGHT IT!
THE NEXT DAY ~~
CUSTOMER! YOU FORGOT YOUR BALL NET!
IT'S TOO BOTHERSOME! I DON'T NEED IT
城上薬局
EHY AYA! THIS FEELING ...
NEW BALLS ARE ARE MUCH BETTER~ ~
I SHOULD HAVE NO PROBLEM JUGGLING WITH THIS BALL. BECAUSE EMORI'S CRAPPY BALL ISN'T FIT FOR MY GOLDEN FEET.
IF I USE THIS BALL TO PRACTICE TODAY...
HUH!
OH OH!! SO STRONG!
!!SO!! COOL!
YOU'RE SO STRONG! YOU JUST HAVE TO ENTER THE TRAINING CENTER!
WHAT SHOULD I DO?!

EN!
WAIT FOR ME, EMORI!
adidas
THAT G
UMBRO
THE LONG-HAIRED GUY!
WHAT'S THAT GUY DOING AROUND HERE?...

KID--- YOU WANT TO DIE?

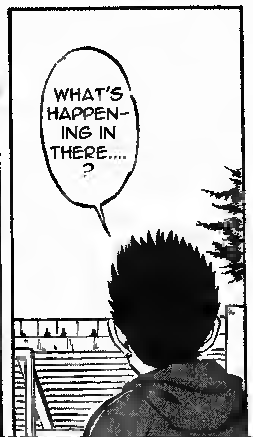
STADIUM ...?

!

HA!

FORWARD!

キョロ キョロ


WHAT'S HAPPENING IN THERE....?

EH!
THERE HE IS!
!
IS THAT GUY SECRETLY PRACTICING?
SO SLY!

15
16
17
18
THAT'S... THE SAME PRACTICE EMORI TOLD ME TO DO...
20
21
22
23
EVEN A PLAYER AS STRONG AS MORIMURA NEEDS TO DO THESE BASIC PRACTICES?...
THAT'S THE SAME TOO...
OKAY!
THE SENPAI S WANT TO SEE YOU JUGGLE, DEMONSTRATE A BIT FOR THEM!
HEY! MORI MURA!

JUGGLE...!

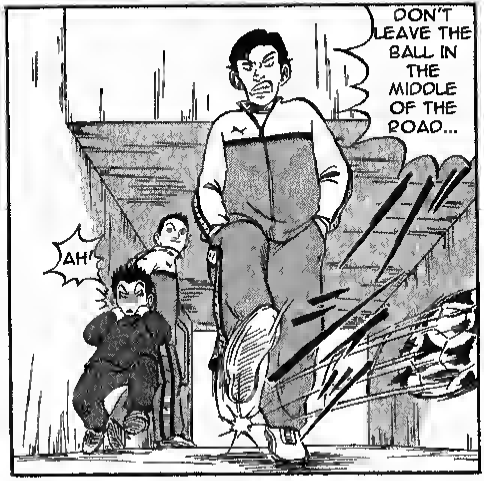
AH! MORIMURA IS GOING TO JUGGLE!
ALL RIGHT! LET'S WATCH!

SO ... SO COOL ...

WAS THAT ALL RIGHT?
YES, THANK YOU!
JUST LIKE THE RUMORS SAID!
THAT BASTARD-- HE'S SO GOOD AT JUGGLING...
I CAN'T EVEN JUGGLE NORMALLY!

HEY HEY! LET ME THROW HIM OUT!
HURRY UP AND SCRAM!
ONLY PEOPLE IN THE CLUB ARE ALLOWED HERE TODAY.

WHAT THE HELL'S THIS? WHAT ARE YOU DOING HERE, BRAT?

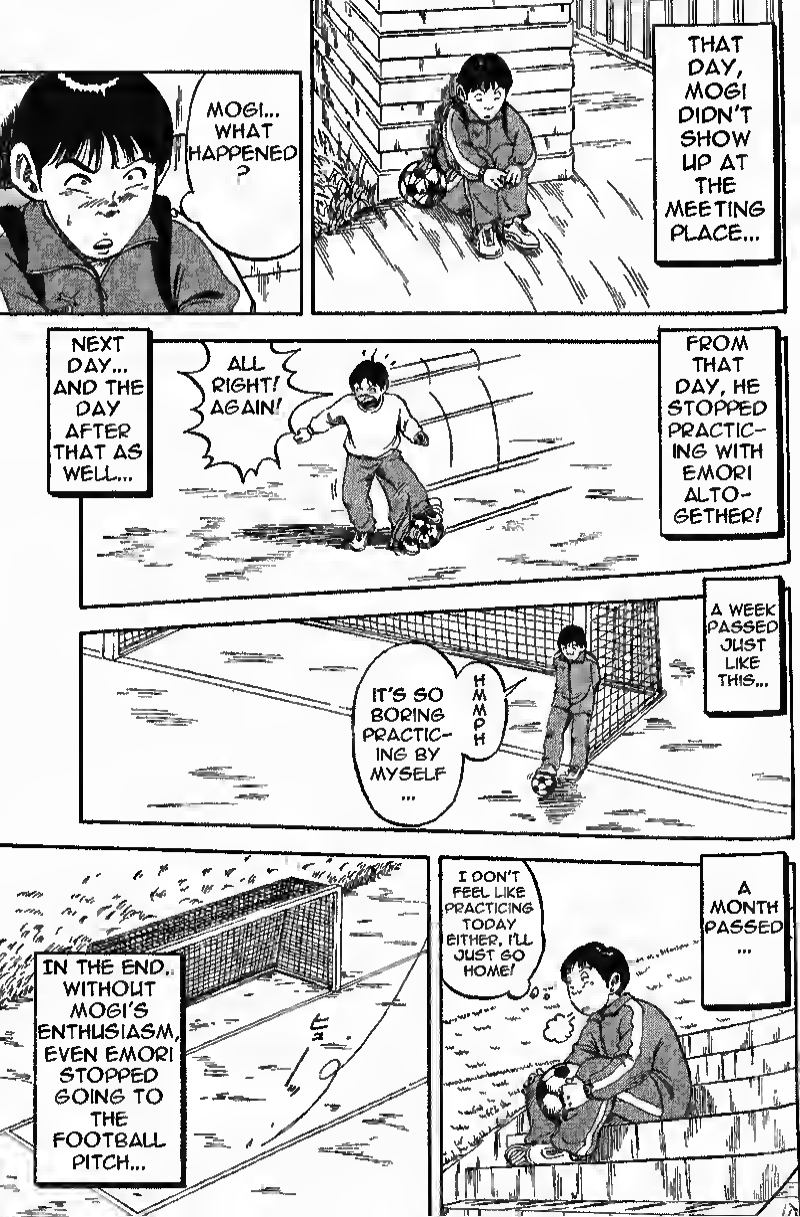

DON'T LEAVE THE BALL IN THE MIDDLE OF THE ROAD...
AH!

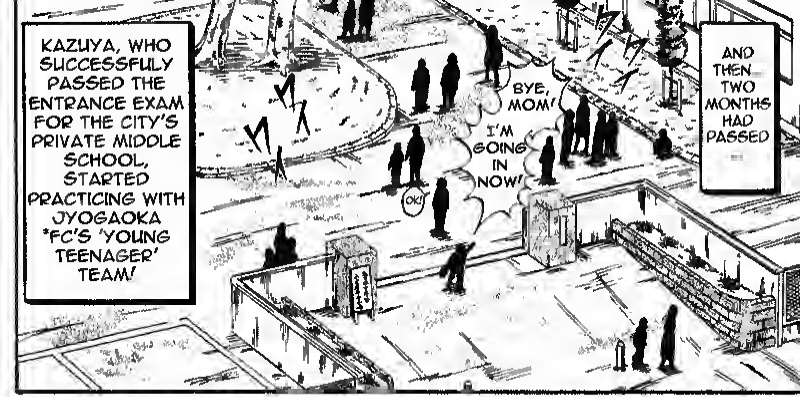
BRAT! SCRAM!
UH

I HAVEN'T EVEN KICKED THAT BALL YET...
YOU GUYS... YOU PIECES OF SHIT...

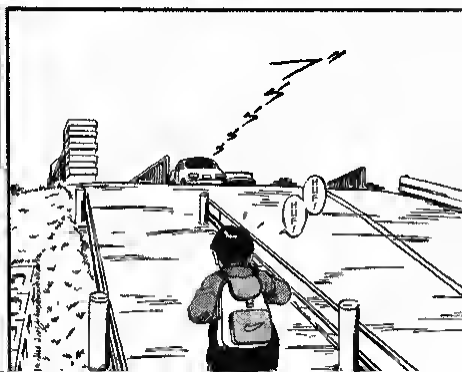
WOO AH!
BAS TARD S!
OOOH AH!
DIE!
EH?!
DON'T EVEN TRY MESSING WITH ME WHEN I'M PISSED OFF!

Xi Ye Luo football club:
Entrance exam
DATE: 3/25 REGISTRATION STARTS AT 9:00AM
LOCATION: STADIUM
LOOKING FOR: YOUNG TEENAGER TEAM (MIDDLE SCHOOL STUDENT)
YOUTH TEAM (ELEMENTARY SCHOOL STUDENT)
EXAM DETAILS: -JUGGLING
-50 METER PRINT
-MIXED MATCH
YOUNG TEENAGER (MIDDLE SCHO
AH!
YOUNG TEAM (ELEMENTARY SCHO
-JUGGLING
-50 METER PRINT
-MIXED MATCH
THAT MEANS... THIS FOOTBALL TEAM IS MORE FITTING FOR A "GENIUS" LIKE ME...
WAIT... DIDN'T EMORI SAY THAT HIS TEAM COULDN'T WIN AGAINST ?
FOOT-BALL CLUB ENTRA-NCE EXAM?
I NEED TO TRAIN LIKE CRAZY---!
DAMMIT! NO TIME TO MESS AROUND HERE!
I WON'T BE READY WITH THE CURRENT SCHEDULE!
THERE'S 'JUGGLING' INVOLVED...


THAT DAY, MOGI DIDN'T SHOW UP AT THE MEETING PLACE...
MOGI... WHAT HAPPENED?
FROM THAT DAY, HE STOPPED PRACTICING WITH EMORI ALTOGETHER!
NEXT DAY... AND THE DAY AFTER THAT AS WELL...
ALL RIGHT! AGAIN!
A WEEK PASSED JUST LIKE THIS...
HMMPH
IT'S SO BORING PRACTICING BY MYSELF ...
A MONTH PASSED ...
I DON'T FEEL LIKE PRACTICING TODAY EITHER, I'LL JUST GO HOME!
IN THE END, WITHOUT MOGI'S ENTHUSIASM, EVEN EMORI STOPPED GOING TO THE FOOTBALL PITCH...


KAZUYA, WHO SUCCESSFULY PASSED THE ENTRANCE EXAM FOR THE CITY'S PRIVATE MIDDLE SCHOOL, STARTED PRACTICING WITH JYOGAOKA *FC'S 'YOUNG TEENAGER' TEAM!
BYE, MOM!
I'M GOING IN NOW!
OK!
AND THEN TWO MONTHS HAD PASSED

*TRANS' NOTE: FOOTBALL CLUB



OOH WA WA--!
WHAT'S MOS! DOING NOW? IT'S BEEN TWO MONTHS SINCE OUR LAST PRACTICE...
DING-DONG! DING-DONG!
KID! DON'T PLAY FOOT-BALL HERE!
HMM? WHAT HAPPENED?
DON'T BE SO FULL OF YOUR-SELF!
?

NO WAY ...
IT'S TOO DANGEROUS TO JUGGLE HERE!
THAT GUY'S DOING KICK-UPS! WHO IS THAT?
BUT...
THAT GUY IS SO GOOD, BEING ABLE TO JUGGLE FOWARD IN SUCH A CONFINED SPACE...
...EH!
Holy Shit-

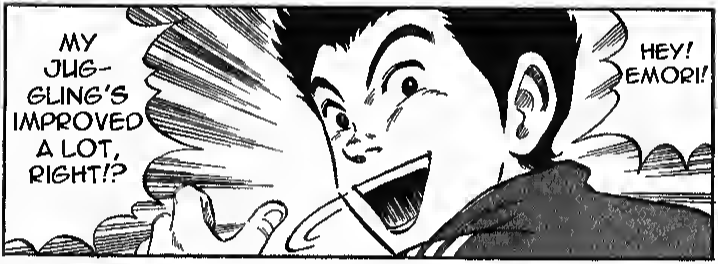
MOGI!!!
MOO...
RIGHT!
LEFT!
EMORI?
EH?
SO... SO STRONG! WHEN DID YOU BECOME SO GOOD AT JUGGLING?

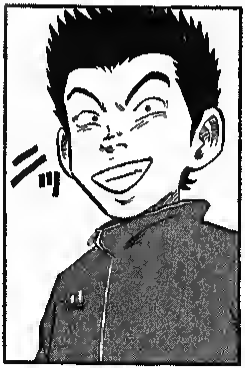
IT'S GOING TO FALL HERE?!
AH!
IT'S GOING TO FALL!
WHOAA! IT'S TOO DANGE-ROUS
OOH!
AH!

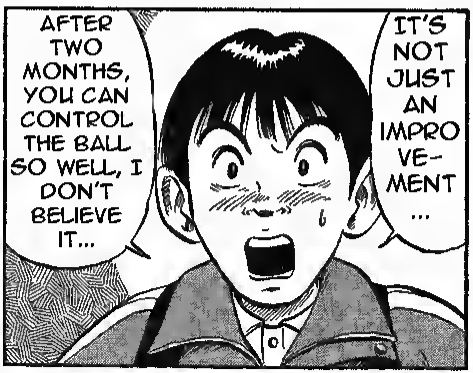
HE'S GOTTEN SO GOOD!

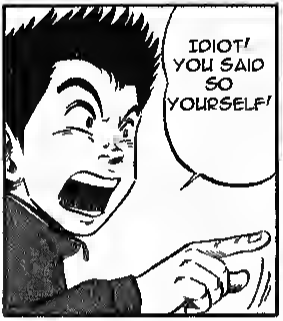
STOPPING SUCH A HIGH-FLYING BALL BY CUSHION-ING IT!
REALLY STRONG!

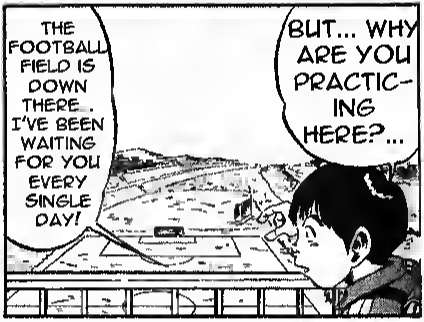
ALL RIGHT! DESTI-NATION REACHED!

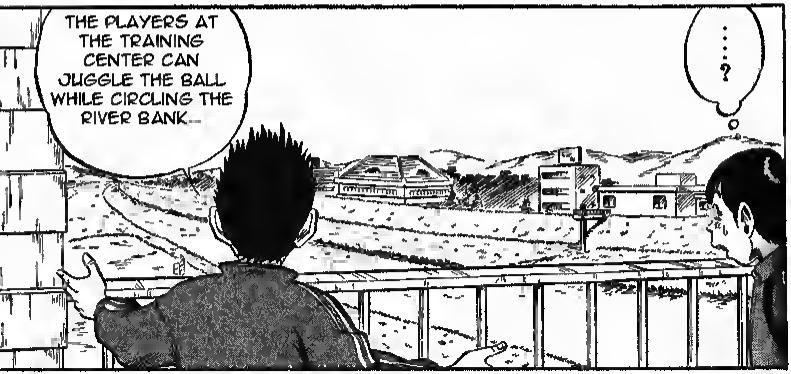

MY JUG-GLING'S IMPROVED A LOT, RIGHT!?
HEY! EMORI!




AFTER TWO MONTHS, YOU CAN CONTROL THE BALL SO WELL, I DON'T BELIEVE IT...
IT'S NOT JUST AN IMPRO VE-MENT ...







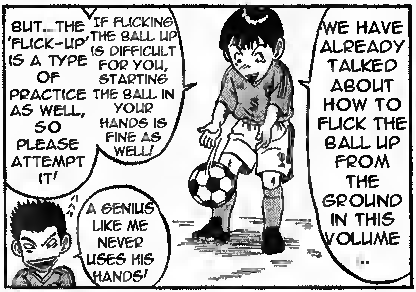
(PUN. KAZUYA MEANT THE BOUNDARIES OF THE FOOTBALL FIELD BUT MOSI THOUGHT IT MEANT THE WHARF THAT SEPARATES THE RIVER FROM THE LAND)

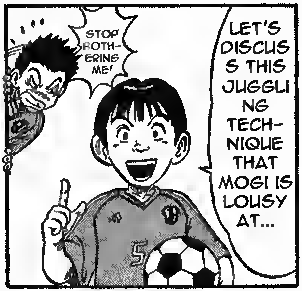
AFTER THIS... MY JUGGLING ABILITY IS TRAINING CENTER QUALITY! HAHAHA!
THAT'S RIGHT! GREAT HUH?
Hauntrite was here
ARE... ARE YOU SAYING... MOGI... THAT YOU...CAN JUGGLE... AROU... AROUND THE RIVER BANK ONCE??!
EVEN THOUGH IT'S A BIG MISUNDERSTANDING, HE CAN JUGGLE AROUND THE SEVERAL KILOMETRES LONG RIVER BANK... MOGI IS A SUPER IDIOT! NO! A SUPER GENIUS... I'M BEGINNING TO THINK SO EARNESTLY...
THE BOUNDARY I MENTIONED THAT ONE TIME... WAS THAT OF THE FOOTBALL PITCH...
Chapter 2 end

目標！日本代表！ YATAGARASU

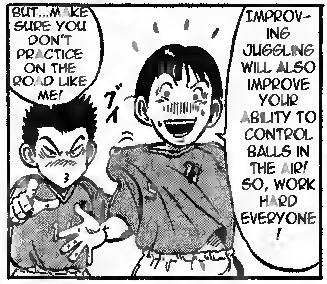
Football clinic

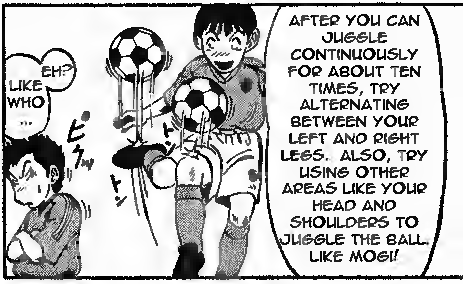
Chapter 2 JUGGING


WE HAVE ALREADY TALKED ABOUT HOW TO FLICK THE BALL UP FROM THE GROUND IN THIS VOLUME ...
IF FLICKING THE BALL UP IS DIFFICULT FOR YOU, STARTING THE BALL IN YOUR HANDS IS FINE AS WELL!
BUT... THE 'FLICK-UP' IS A TYPE OF PRACTICE AS WELL, SO PLEASE ATTEMPT IT!
A GENIUS LIKE ME NEVER USES HIS HANDS!



WATCH FOR THE BALL'S CENTER OF GRAVITY, AND USE THE INSTEP PART OF YOUR FOOT TO KICK THE BALL!
AT THIS POINT, THE ANGLE OF YOUR FOOT IS REALLY IMPORTANT!
THAT'S WHY I GOT HIT IN THE FACE!
1
2


IMPROVING JUGGLING WILL ALSO IMPROVE YOUR ABILITY TO CONTROL BALLS IN THE AIR! SO, WORK HARD EVERYONE!
BUT...MAKE SURE YOU DON'T PRACTICE ON THE ROAD LIKE ME!


AFTER YOU CAN JUGGLE CONTINUOUSLY FOR ABOUT TEN TIMES, TRY ALTERNATING BETWEEN YOUR LEFT AND RIGHT LEGS. ALSO, TRY USING OTHER AREAS LIKE YOUR HEAD AND SHOULDERS TO JUGGLE THE BALL LIKE MOGI!
EH?
LIKE WHO ...

YATA GARASU

TSUKASA AHARA
—愛原司—

Yata Garasu volume 01 chapter 02
Released by Manga-Fiends@irc.irchighway.net
Website: http://manga-fiends.cjb.net

Scanner: *Va-va-voom*
Translator: *moogle-squared*
Editor: *g_thunder_ex*
Proofreader: *Va-va-voom*

Special thanks to azmurkuwaadelf for helping with the translation!

Happy Birthday Jinxer!